



Operating Manual
3S-Basis Plus
Full Face Mask



Order No.: D2055243/07

The Declaration of Conformity can be found under the following link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

MSA is a registered trademark of MSA Technology, LLC in the US, Europe and other Countries. For all other trademarks visit <https://us.msasafety.com/Trademarks>.

GB	Operating Manual	3 ... 11
DE	Gebrauchsanleitung	12 ... 20
FR	Manuel d'utilisation	21 ... 29
ES	Manual de uso y mantenimiento	30 ... 38
IT	Manuale dell'utente	39 ... 47
NL	Gebruiksaanwijzing	48 ... 56
SE	Bruksanvisning	57 ... 65
DK	Brugervejledning	66 ... 74
PL	Instrukcja obsługi	75 ... 83



The Safety Company

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12
8645 Rapperswil-Jona
Switzerland

For your local MSA contacts, please go to our website www.MSAsafety.com

Contents

1	Safety Regulations	4
1.1	Correct Use	4
1.2	Liability Information	4
2	Description	4
2.1	Mask Versions	5
2.2	Marking/Certification	5
2.2.1	Marking	5
2.2.2	Certification	5
3	Use	6
3.1	Donning the Mask	6
3.2	Leak Check	6
3.3	Removing the Mask	7
4	Cleaning, Disinfection	7
5	Maintenance	8
5.1	Maintenance Instructions	8
5.2	Maintenance Intervals	8
5.3	Maintenance of the Exhalation Valve	8
5.4	Tightness Test of the Mask	9
5.5	Visual Test and Function Test	9
6	Safekeeping and Storage	9
7	Ordering Information	10
7.1	Exploded View	10
7.2	Full Face Mask	10
7.3	Accessories	10
7.4	Replacement Parts	10

1 Safety Regulations

1.1 Correct Use

Series 3S-Basis Plus Full Face Mask with standard thread connection according to EN 148-1 are not complete respiratory protective devices by themselves, but serve as facepieces [EN 136 CL2] for use with respiratory filters, compressed air breathing apparatus, fresh air hose breathing apparatus and compressed air line breathing apparatus.

The type and concentration of contaminants and the oxygen concentration in the ambient air must be known to decide if the use of a filtering device is permissible. The instructions for use of the respiratory filters have to be regarded, including any information regarding the use in potentially explosive atmospheres. When in doubt use a supplied air breathing apparatus. The permitted minimum oxygen concentration of ambient air depends on national regulations. When used in oxygen or an enriched-oxygen atmosphere, the increased potential hazard of flammability has to be regarded.

The mask as part of a respiratory protective device ensures an appropriately tight fit of the user's face against the ambient atmosphere.

It is imperative that this operating manual be read and observed when using the device. In particular, the safety instructions, as well as the information for the use and operation of the device, must be carefully read and observed. Furthermore, the national regulations applicable in the user's country must be taken into account for a safe use.



WARNING!

This product is supporting life and health. Inappropriate use, maintenance or servicing may affect the function of the device and thereby seriously compromise the user's life.

Before use the product operability must be verified. The product must not be used if the function test is unsuccessful, it is damaged, a competent servicing/maintenance has not been made, genuine MSA spare parts have not been used.

Failure to follow this warning can result in serious personal injury or death.

Alternative use, or use outside this specification will be considered as non-compliance. This also applies especially to unauthorized alterations to the product and to commissioning work that has not been carried out by MSA or authorized persons.

1.2 Liability Information

MSA accepts no liability in cases where the product has been used inappropriately or not as intended. The selection and use of the product are the exclusive responsibility of the individual operator.

Product liability claims, warranties also as guarantees made by MSA with respect to the product are voided if it is not used, serviced, or maintained in accordance with the instructions in this manual.

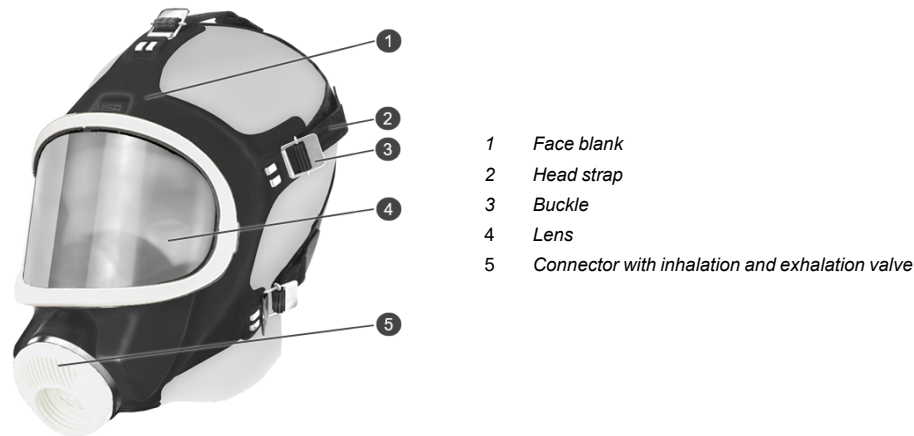
Changes and modifications not expressly approved by the manufacturer will void the user's authority to operate the equipment.

2 Description

The face blank is made of a special soft rubber compound and assures a snug, comfortable fit and a tight seal. The inhalation air flows from the connector of the mask past the inhalation valve to the inside of the lens [thus keeping the lens largely fog-free] and then through the check valves into the nose cup.

The exhalation air passes through the exhalation valve directly to the ambient air.

Figure 1 Overview full face mask



2.1 Mask Versions

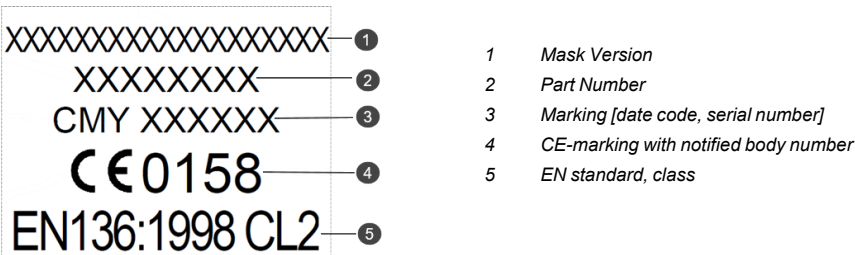
- MSA 3S-Basis Plus
- Standard version with polycarbonate lens

2.2 Marking/Certification

2.2.1 Marking

The mask is marked on the outer face blank as shown in Figure 2 :

Figure 2 Marking of mask body



2.2.2 Certification

The mask conforms to the Regulation (EU) 2016/425. It is a full face mask in accordance with harmonised/designated standard EN 136:1998 CL2 for the extended temperature range from -30 °C to +60 °C.

Regulation (EU) 2016/425	:		EN 136 CL2 0158
DEKRA Testing and Certification GmbH, Adlerstraße 29, 5307 Bochum, Germany, Notified body number: 0158			

The Declaration of Conformity can be found under the following link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

3 Use

The mask is carried in the mask carrying case.



WARNING!

Ensure that the top of the mask seal **only** lies on the user's forehead. Hair should not be between the mask's seal and the user's skin.

The mask could otherwise leak. This danger also exists for instance for mask wearers with beards or deep scars in the sealing area.

Failure to follow this warning can result in serious personal injury or death.

3.1 Donning the Mask



WARNING!

In order to guarantee a proper fit for those wearing glasses, the 3S Full Face Mask spectacle kit **must** be worn according to the relevant user instructions, since ordinary glasses **cannot** be worn under the mask.

Failure to follow this warning can result in serious personal injury or death.



1. Spread the harness with both hands.
2. Position the chin into the chin cup.
3. Pull the head straps over your head.

Whilst doing so, ensure that the harness is sitting correctly and not twisted.



4. If necessary adjust mask and tighten the straps in order as shown firmly and evenly.

When tightening the head straps ensure that the correct sequence is followed [1 - 3]: First neck strap, then temple strap, and finally head strap.

3.2 Leak Check

In order to check the mask-to-face tightness a leak test must be performed before each use.



1. Seal the mask connector or the inlet opening side of an attached filter with the ball of your hand.
2. Test tightness by inhaling and exhaling. Whilst doing so:

when inhaling there must be negative pressure, no inflowing air should be noticeable.

3. If necessary retighten the straps.

If the leak test fails the mask must not be used.

3.3 Removing the Mask



1. Loosen the head harness, press the buckles forwards using your thumbs.



2. Grip the mask by the connector and pull off backwards over your head.

4 Cleaning, Disinfection

The cleaning and disinfection of the masks is performed in accordance with the cleaning intervals → chapter 5.2 . There are three possible kinds of cleaning:

- Using a washing machine
 - dish washing type (Meiko)
 - tumbling type (Miele)
- Cleaning by hand.



WARNING!

Do not use cleaning products containing hydrocarbons or solvents [e.g. nitro-thinner].

Cleaned parts must not be dried in radiant heat [sun, radiators]. When using a drying cabinet, the temperature must not exceed +60 °C.

Perform a tightness test after every cleaning, disinfection and maintenance or after every exchange of parts.

Failure to follow this warning can result in serious personal injury or death.



Follow the Cleaning and Disinfection Guidelines. For online versions scan the QR code or go to the product page on www.MSAafety.com.



Using a Washing Machine

1. After cleaning check the two screws for the lens ring. Retighten the screws hand-tight if necessary.

Cleaning by Hand

1. Remove inhalation valve disc.
2. Unbutton the nose cup.
3. Unscrew the exhalation valve with the special tool.
4. Clean mask using lukewarm water and mild cleaning agent EW 80 and thoroughly rinse in running water.
5. Disinfect the mask after cleaning. Removed components must be separately cleaned and disinfected.
6. Dry mask and components and reassemble mask in reverse order.
7. Perform a tightness test (→ chapter 5.4).

Disinfection by Hand

1. Disassemble and clean the mask (see above).

- 2. Disinfect the mask using recommended disinfectant. Please observe the user instruction for the disinfectant.
- 3. Thoroughly rinse mask in running water.
- 4. Dry mask and components and reassemble mask in reverse order.
- 5. Perform a tightness test (see chapter 5.4).

5 Maintenance

5.1 Maintenance Instructions

This device should be regularly checked and serviced by trained specialists. Inspection and service records must be maintained. Always use original parts from MSA. Repairs and maintenance must be carried out only by authorised service centres or by MSA. Changes to devices or components are not permitted and will result in loss of approval. MSA is liable only for maintenance and repairs carried out by MSA.



MSA recommends the following maintenance intervals. If necessary considering the usage, tasks may be at even shorter intervals than indicated.

Observe national laws and regulations!

If in any doubt, ask your local MSA contact person.

5.2 Maintenance Intervals

Work to be Performed	Maximal Intervals				
	Before use	After Use	6-monthly	Two years	Sixyears
Cleaning and Disinfection		X	X ¹⁾	X ²⁾	
Visual, Functional and Tightness Check		X	X ¹⁾	X ²⁾	
Replacement of the exhalation valve disc					X
User check	X				

1) For mobile stocked facepieces [for example transport on vehicles]. After each cleaning and disinfection the facepiece must be checked.

2) For a 2-year interval cleaned and disinfected facepieces have to be stored airtight and not mobile. Otherwise facepieces should be cleaned and disinfected at least semi-annually. After each cleaning and disinfection the facepiece must be checked.

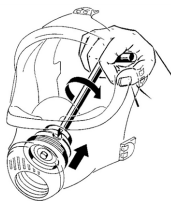
5.3 Maintenance of the Exhalation Valve



The year of manufacture is located on the valve disc.

In case of a leak remove the exhalation valve disc and replace it with a new one as follows:

Figure 3



1. Remove exhalation valve from the mask inside with the special tool (see [Figure 3](#)).
2. Remove the exhalation valve disc.
3. Replace the defective components.
4. Reassemble the parts in reverse order.
5. Perform a tightness test (→ chapter [5.4](#)).

5.4 Tightness Test of the Mask



The testing of the masks for tightness is performed using an applicable MSA test device (e.g. Mask tightness test kit or SmartCHECK) in accordance with the relevant operating manual.

1. Fit mask tight onto the test instrument.
2. Generate a negative pressure of 10 mbar.
3. Measure the pressure change after 1 min.

The mask including the exhalation valve meets the requirements if for a moistened exhalation valve and a negative pressure generated inside the mask the pressure change does not exceed 1 mbar in a minute.

Leaking masks must not be used.

5.5 Visual Test and Function Test

Visual Test

1. Inspect the mask for possible damages like for example deformations, stickings or cracks. Valve discs, especially exhalation valve discs, are crucial functional elements of the mask.
2. Defective or damaged parts have to be replaced immediately.

Functional Test

After assembling the mask the mobile parts, especially the valve discs, have to be tested for unrestricted mobility.

6 Safekeeping and Storage



WARNING!

In order to avoid damage to or the deformation of the masks keep no additional loose objects in the mask container.
Failure to follow this warning can result in serious personal injury or death.

For the safekeeping of the mask the mask container should be used. This also applies to masks with installed filters, except CO and NO filters.

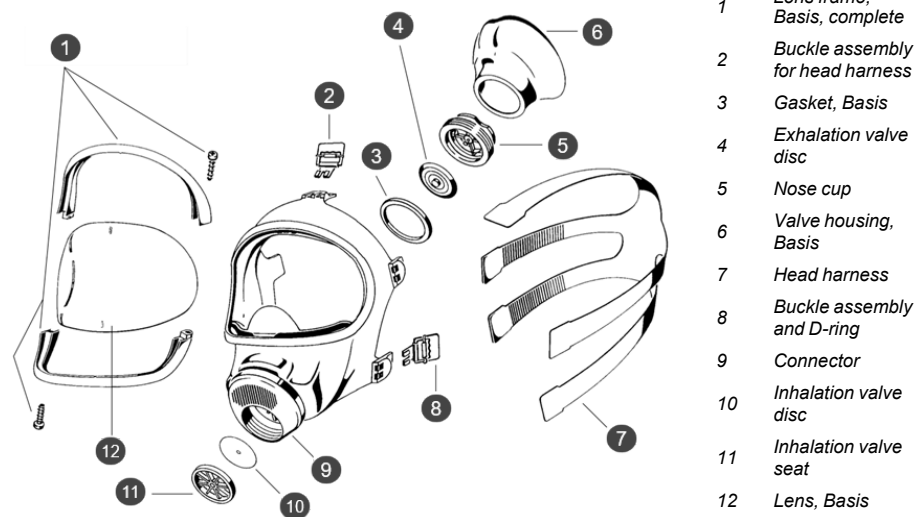
MSA rubber products are protected by an anti-aging agent that can become visible as a light coating. This coating is harmless and can be removed during cleaning.

To ensure a long life for rubber components, keep them in a cool, dry place that is protected from ultraviolet radiation, according to ISO 2230:2002, Rubber Products – Guidelines for Storage.

7 Ordering Information

7.1 Exploded View

Figure 4 Full face mask exploded view



7.2 Full Face Mask

Description	Article No.
3S-Basis Plus	D2055790

7.3 Accessories

Description	Article No.
3 S spectacles [plastic frame]	D2055954
3 S spectacles [metal frame]	D2055811
Special tool [for replacing exhalation valve and speech diaphragm]	D2055038
Cover lens, adhesive [package of 10]	D2055706
Exhalation valve closure	D5135047
Mask hanger [package of 4]	D2055753
Mask tightness test kit [for more MSA testing instruments refer to www.MSAafety.com]	D6063705
3S mask carrying case	D2055709

7.4 Replacement Parts

Description	Article No.
Nose Cup, Basis	D2055701

Description	Article No.
Lens [polycarbonate, package of 10]	10080822
Lens ring, Basis complete	D2055810
Inhalation valve disc [package of 20]	D2056714
Inhalation valve seat [package of 5]	D2055725
Tightening ring, Basis	D2055812
Valve housing, Basis	D2055813
Exhalation valve disc [package of 10]	D5135912
Head harness [rubber] [package of 10]	10102911
Buckle with hook [package of 10]	10096406
Buckle with hook and D-ring [package of 10]	10096408
Carrying strap, assembly	D2055707-SP

Inhalt

1	Sicherheitsvorschriften	13
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	13
1.2	Haftungsausschluss	13
2	Beschreibung	13
2.1	Maskenversionen	14
2.2	Kennzeichnung/Zertifizierung	14
2.2.1	Kennzeichnung	14
2.2.2	Zertifizierung	14
3	Verwendung	15
3.1	Anlegen der Maske	15
3.2	Dichtheitsprüfung	15
3.3	Ablegen der Maske	16
4	Reinigung, Desinfektion	16
5	Wartung	17
5.1	Wartungshinweise	17
5.2	Wartungsfristen	17
5.3	Wartung des Ausatemventils	17
5.4	Dichtheitsprüfung der Maske	18
5.5	Sicht- und Funktionsprüfung	18
6	Aufbewahrung und Lagerung	18
7	Bestellangaben	19
7.1	Explosionsdarstellung	19
7.2	Vollmaske	19
7.3	Zubehör	19
7.4	Ersatzteile	19

1 Sicherheitsvorschriften

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die 3S Basic Plus Vollmasken mit Standard-Gewindeanschluss gemäß EN 148-1 sind selbst keine vollständigen Atemschutzgeräte, sondern dienen als Atemanschlüsse [EN 136 CL2] für den Einsatz mit Atemfiltern, Pressluftatmern, Frischluft-Schlauchgeräten und Druckluft-Schlauchgeräten.

Die Art und Konzentration der Schadstoffe und die Sauerstoffkonzentration in der Umgebungsluft müssen bekannt sein, um beurteilen zu können, ob der Einsatz eines Filtergerätes zulässig ist. Die Anleitungen zum Einsatz der Atemfilter sind zu beachten, einschließlich Informationen zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen. Im Zweifelsfall ist ein umgebungsluftunabhängiges Atemschutzgerät zu verwenden. Die zulässige minimale Sauerstoffkonzentration der Umgebungsatmosphäre hängt von nationalen Vorschriften ab. Beim Einsatz in Sauerstoff oder mit Sauerstoff angereicherter Atmosphäre ist die erhöhte Entflammbarkeit zu beachten.

Die Maske als Teil eines Atemschutzgeräts sorgt für ausreichend dichten Sitz am Gesicht des Benutzers gegenüber der Umgebungsatmosphäre.

Die vorliegende Gebrauchsanleitung ist für die Nutzung des Gerätes zwingend zu lesen und zu beachten.

Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sowie die Angaben zu Einsatz und Betrieb des Geräts müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden. Zusätzlich sind die im Verwenderland geltenden nationalen Vorschriften zum sicheren Betrieb des Geräts zu berücksichtigen.



WARNUNG!

Dieses Produkt ist eine lebensrettende bzw. gesundheitserhaltende Schutzvorrichtung. Eine unsachgemäße Verwendung, Wartung oder Instandhaltung des Gerätes kann die Funktion des Gerätes beeinträchtigen und dadurch Menschenleben ernsthaft gefährden.

Vor dem Einsatz ist die Funktionsfähigkeit des Produkts zu überprüfen. Das Produkt darf nicht eingesetzt werden, wenn der Funktionstest nicht erfolgreich war, Beschädigungen bestehen, eine fachkundige Wartung/Instandhaltung fehlt oder wenn keine MSA Originalersatzteile verwendet wurden.

Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Nutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Dies gilt insbesondere auch für eigenmächtige Veränderungen am Produkt und für Inbetriebnahmearbeiten, die nicht von MSA bzw. berechtigtem Personal durchgeführt wurden.

1.2 Haftungsausschluss

In Fällen einer nicht bestimmungsgemäßen oder nicht sachgerechten Nutzung des Produkts übernimmt MSA keine Haftung. Auswahl und Nutzung des Produkts liegen in der ausschließlichen Verantwortung der handelnden Personen.

Produkthaftungsansprüche, Gewährleistungsansprüche und Ansprüche aus etwaigen von MSA für dieses Produkt übernommenen Garantien verfallen, wenn es nicht entsprechend der Gebrauchsanleitung eingesetzt, gewartet oder instand gehalten wird.

Vom Hersteller nicht ausdrücklich genehmigte Veränderungen und Modifikationen machen die Berechtigung des Benutzers zum Betrieb des Geräts ungültig.

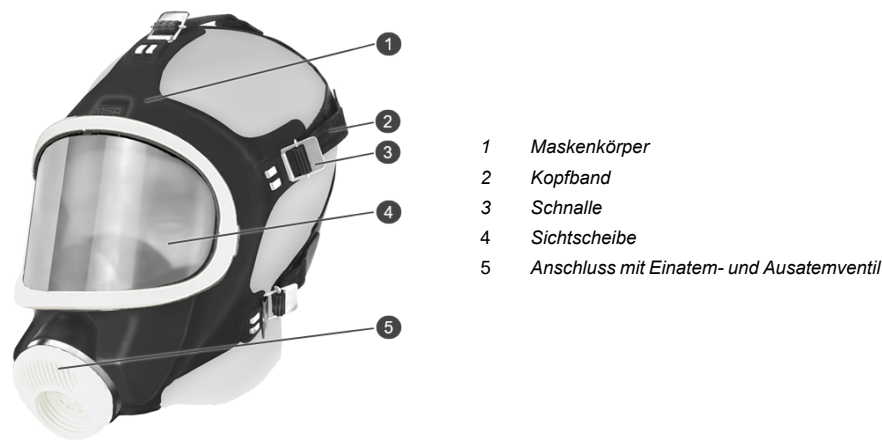
2 Beschreibung

Der Maskenkörper besteht aus einer speziellen Weichgummimischung und gewährleistet genaue, bequeme Passform und dichten Sitz.

Die Einatemluft wird vom Anschluss der Maske über das Einatemventil entlang der Innenfläche der Scheibe [dadurch weitestgehende Beschlagfreiheit] und über die Steuerventile in die Innenmaske geführt.

Die Ausatemluft entweicht durch das Ausatemventil direkt in die Umgebungsluft.

Abbildung 1 Übersicht Vollmaske



2.1 Maskenversionen

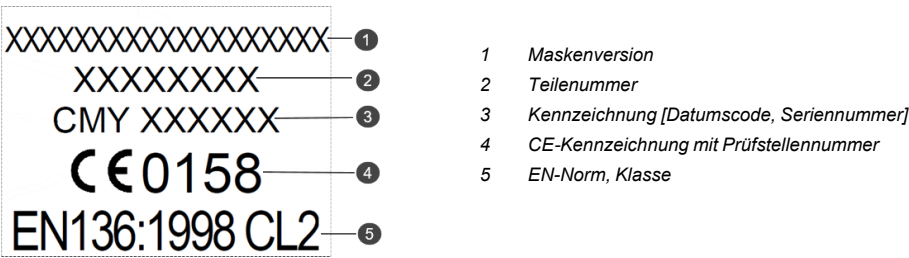
MSA 3S-Basic Plus • Standardversion mit Polycarbonat-Sichtscheibe

2.2 Kennzeichnung/Zertifizierung

2.2.1 Kennzeichnung

Die Maske ist auf der Außenseite des Maskenkörpers wie in [Abbildung 2](#) dargestellt gekennzeichnet:

Abbildung 2 Kennzeichnung des Maskenkörpers



2.2.2 Zertifizierung

Die Maske entspricht der Verordnung (EU) 2016/425. Es handelt sich um eine Vollmaske nach Maßgabe der harmonisierten/designierten Norm EN 136:1998 CL2, für den erweiterten Temperaturbereich von -30 °C bis +60 °C.

Verordnung (EU) 2016/425	:		EN 136 CL2 0158
DEKRA Prüf- und Zertifizierungs GmbH, Adlerstraße 29, 5307 Bochum, Deutschland, Prüfstellennummer: 0158			

Die Konformitätserklärung ist unter folgendem Link abrufbar: <https://MSAsafety.com/DoC>.

3 Verwendung

Die Maske wird im Maskentragekoffer transportiert.



WARNUNG!

Darauf achten, dass der obere Maskenrand **nur** auf der Stirn des Benutzers liegt. Haare dürfen sich nicht im Bereich der Maskendichtlinie befinden. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass die Maske undicht wird. Diese Gefahr besteht beispielsweise auch bei Maskenträgern mit Bart oder tiefen Narben im Dichtungsbereich.

Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

3.1 Anlegen der Maske



WARNUNG!

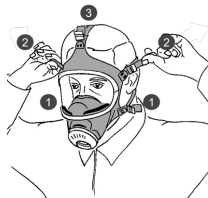
Um bei Brillenträgern einen dichten Maskensitz zu gewährleisten, **muss** das Maskenbrillen-Kit für die 3S-Vollmaske gemäß der entsprechenden Gebrauchsanleitung getragen werden, da normale Brillen unter der Maske **nicht** getragen werden können.

Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.



1. Die Bänderung mit beiden Händen auseinanderziehen.
2. Das Kinn in die Kinn tasche legen.
3. Kopfbänder überstreifen.

Dabei darauf achten, dass die Bänderung ordnungsgemäß sitzt und nicht verdreht ist.



4. Die Maske nötigenfalls anpassen und die Riemen in der angegebenen Reihenfolge fest und gleichmäßig anziehen.

Beim Festziehen der Kopfbänder auf die richtige Reihenfolge achten [1 - 3]: Zuerst das Nackenband, dann das Schläfenband und zuletzt das Kopfband.

3.2 Dichtheitsprüfung

Um den Dichtsitz der Maske am Gesicht sicherzustellen, muss vor jedem Einsatz ein Dichtheitstest durchgeführt werden.



1. Maskenanschluss oder die Einlassöffnung eines angeschlossenen Filters mit dem Handballen abdichten.
2. Dichtheit prüfen durch Ein- und Ausatmen. Dabei muss

beim Einatmen Normaldruck entstehen und es darf keine einströmende Luft spürbar sein.

3. Die Bänder nötigenfalls nachziehen.

Wenn die Maske den Dichtheitstest nicht besteht, darf sie nicht eingesetzt werden.

3.3 Ablegen der Maske



1. Kopfbänderung lösen, die Schnallen mit den Daumen nach vorn drücken.



2. Maske am Anschluss anfassen und über den Kopf nach hinten wegziehen.

4 Reinigung, Desinfektion

Die Reinigung und Desinfektion der Masken erfolgt entsprechend den Reinigungsfristen (→ Kapitel 5.2). Es gibt drei mögliche Reinigungsarten:

- In einer Waschmaschine
 - Typ Geschirrspülmaschine (Meiko)
 - Typ Trommelmaschine (Miele)
- Reinigen mit der Hand.



WARNUNG!

Zum Reinigen keine kohlenwasserstoff- oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsprodukte verwenden [z. B. Nitroverdünnung].

Die gereinigten Teile nicht in strahlender Wärme trocknen [Sonne, Heizkörper]. Bei Verwendung eines Trockenschrankes darf die Temperatur +60 °C nicht überschreiten.

Nach jeder Reinigung, Desinfektion und Wartung und nach jedem Austausch von Teilen einen Dichtheitstest durchführen.

Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.



Die Reinigungs- und Desinfektionsrichtlinien befolgen. Den QR-Code scannen oder die Produktseite unter www.MSAafety.com aufrufen, um auf die Online-Versionen zuzugreifen.



In einer Waschmaschine

1. Nach der Reinigung die beiden Schrauben für den Scheibenrahmen überprüfen. Die Schrauben nötigenfalls wieder handfest anziehen.

Reinigen mit der Hand

1. Die Einatemventilscheibe entfernen.
2. Die Innenmaske abknöpfen.
3. Ausatemventil mit dem Sonderwerkzeug abschrauben.
4. Maske mit handwarmem Wasser und mildem Reinigungsmittel EW 80 säubern und in fließendem Wasser gründlich spülen.
5. Maske nach dem Reinigen desinfizieren. Entfernte Komponenten müssen getrennt gereinigt und desinfiziert werden.
6. Maske und Komponenten trocknen und die Maske in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.

7. Dichtheitstest durchführen (→ Kapitel 5.4).

Desinfektion von Hand

1. Maske auseinanderbauen und reinigen (siehe oben).
2. Maske mit dem empfohlenen Desinfektionsmittel desinfizieren. Die Gebrauchsanleitung für das Desinfektionsmittel beachten.
3. Maske in fließendem Wasser gründlich spülen.
4. Maske und Komponenten trocknen und die Maske in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.
5. Dichtheitstest durchführen (siehe Kapitel 5.4).

5 Wartung

5.1 Wartungshinweise

Dieses Gerät ist regelmäßig durch geschultes Personal zu kontrollieren und zu warten. Über die Inspektionen und Wartungen muss Protokoll geführt werden. Es sind ausschließlich Originalteile von MSA zu verwenden. Instandsetzungen und Wartungen dürfen nur von berechtigten Werkstätten oder von MSA durchgeführt werden. Veränderungen an Geräten oder Bauteilen sind nicht zulässig und führen zum Verlust der Zulassung. MSA haftet ausschließlich für die von MSA selbst durchgeführten Wartungs- und Reparaturarbeiten.



MSA empfiehlt nachfolgende Wartungsintervalle. Bei Bedarf und unter Berücksichtigung der Einsatzbedingungen sind die aufgeführten Arbeiten auch früher als in den angegebenen Fristen durchzuführen.

Halten Sie sich an nationale Gesetze und Vorschriften!

Bei Unklarheiten fragen Sie Ihren MSA Ansprechpartner vor Ort.

5.2 Wartungsfristen

Durchzuführende Arbeit	Maximalfristen				
	Vor dem Einsatz	Nach dem Einsatz	Halbjährlich	Zwei Jahre	Sechs Jahre
Reinigung und Desinfektion		X	X ¹⁾	X ²⁾	
Sicht-, Funktions- und Dichtheitsprüfung		X	X ¹⁾	X ²⁾	
Austausch der Ausatemventilscheibe					X
Benutzerüberprüfung	X				

1) Bei mobilen, eingelagerten Atemanschlüssen [zum Beispiel Transport auf Fahrzeugen]. Nach jeder Reinigung und Desinfektion muss der Atemanschluss überprüft werden.

2) Für eine zweijährige Frist müssen gereinigte und desinfizierte Atemanschlüsse luftdicht und stationär gelagert werden. Anderenfalls sind Atemanschlüsse mindestens halbjährlich zu reinigen und zu desinfizieren. Nach jeder Reinigung und Desinfektion muss der Atemanschluss überprüft werden.

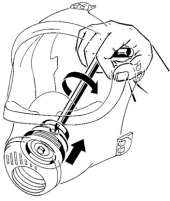
5.3 Wartung des Ausatemventils



Das Herstellungsjahr befindet sich auf der Ventilscheibe.

Wenn Sie eine Undichtheit feststellen, dann entfernen Sie die Ausatemventilscheibe und ersetzen Sie sie wie folgt durch eine neue:

Abbildung 3



1. Das Ausatemventil mit dem Sonderwerkzeug aus dem Inneren der Maske entfernen (siehe [Abbildung 3](#)).
2. Die Ausatemventilscheibe entfernen.
3. Die defekten Komponenten austauschen.
4. Die Teile in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.
5. Dichtheitstest durchführen (→ Kapitel [5.4](#)).

5.4 Dichtheitsprüfung der Maske



Die Prüfung der Masken auf Dichtheit erfolgt mit einem geeigneten MSA Prüfgerät (z. B. Maskendichtheitsprüfgerät oder SmartCHECK) entsprechend der zugehörigen Gebrauchsanleitung.

1. Maske fest auf das Prüfinstrument aufsetzen.
2. Unterdruck von 10 mbar erzeugen.
3. Die Druckänderung nach einer Minute messen.

Die Maske einschließlich des Ausatemventils erfüllt die Anforderungen, wenn bei angefeuchtem Ausatemventil und einem in der Maske erzeugten Unterdruck die Druckänderung in einer Minute 1 mbar nicht überschreitet.

Undichte Masken dürfen nicht eingesetzt werden.

5.5 Sicht- und Funktionsprüfung

Sichtprüfung

1. Überprüfen Sie die Maske auf mögliche Schäden wie Verformungen, Anhaftungen oder Risse. Ventilscheiben, insbesondere Ausatemventilscheiben, sind entscheidende Funktionselemente der Maske.
2. Defekte oder beschädigte Teile sind sofort auszutauschen.

Funktionsprüfung

Nach dem Zusammenbau der Maske sind die beweglichen Teile, insbesondere die Ventilscheiben, auf uneingeschränkte Beweglichkeit zu prüfen.

6 Aufbewahrung und Lagerung



WARNUNG!

Um Beschädigungen oder Verformungen der Masken zu vermeiden, bewahren Sie keine zusätzlichen losen Gegenstände im Maskenbehälter auf.

Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Aufbewahrung der Maske sollte im Maskentragebehälter erfolgen. Das gilt auch für Masken mit installierten Filtern, mit Ausnahme von CO- und NO-Filtern.

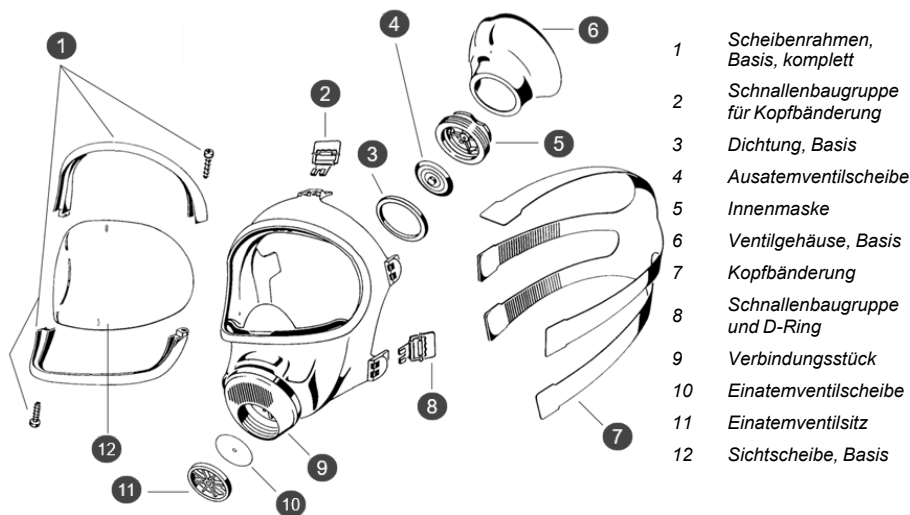
MSA Gummiprodukte sind durch ein Mittel gegen Alterung geschützt, das als ein feiner Belag sichtbar werden kann. Dieser Belag ist harmlos und kann während der Reinigung entfernt werden.

Um eine lange Lebensdauer von Gummiwaren zu gewährleisten, lagern Sie sie an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor ultravioletter Strahlung (gemäß ISO 2230:2002, Produkte aus Gummi – Leitlinie für die Lagerung).

7 Bestellangaben

7.1 Explosionsdarstellung

Abbildung 4 Vollmaske, Explosionsdarstellung



7.2 Vollmaske

Beschreibung	Artikelnummer
3S-Basic Plus	D2055790

7.3 Zubehör

Beschreibung	Artikelnummer
3S-Brille [Kunststoffgestell]	D2055954
3S-Brille [Metallgestell]	D2055811
Sonderwerkzeug [für den Austausch von Ausatemventil und Sprechmembran]	D2055038
Zusatzscheibe, selbstklebend [Zehnerpackung]	D2055706
Ausatemventilabschluss	D5135047
Maskenaufhänger [Vierpackung]	D2055753
Maskendichtheitsprüfgerät [zu weiteren MSA Prüfgeräten vgl. www.MSAafety.com]	D6063705
Tragekoffer für 3S-Maske	D2055709

7.4 Ersatzteile

Beschreibung	Artikelnummer
Innenmaske, Basis	D2055701

7 Bestellangaben

Beschreibung	Artikelnummer
Sichtscheibe [Polycarbonat, Zehnerpackung]	10080822
Scheibenrahmen, Basis komplett	D2055810
Einatemventilscheibe [20er-Packung]	D2056714
Einatemventilsitz [Fünferpackung]	D2055725
Spannring, Basis	D2055812
Ventilgehäuse, Basis	D2055813
Ausatemventilscheibe [Zehnerpackung]	D5135912
Kopfbänderung [Gummi] [Zehnerpackung]	10102911
Schnalle mit Haken [Zehnerpackung]	10096406
Schnalle mit Haken und D-Ring [Zehnerpackung]	10096408
Trageband, Baugruppe	D2055707-SP

Table des matières

1	Consignes de sécurité	22
1.1	Utilisation correcte	22
1.2	Informations concernant la responsabilité	22
2	Description	22
2.1	Modèles de masques	23
2.2	Marquage/Certification	23
2.2.1	Marquage	23
2.2.2	Certification	23
3	Utilisation	24
3.1	Mise en place du masque	24
3.2	Test d'étanchéité	24
3.3	Retrait du masque	25
4	Nettoyage, désinfection	25
5	Maintenance	26
5.1	Instructions de maintenance	26
5.2	Fréquence de maintenance	26
5.3	Maintenance de la soupape d'expiration	26
5.4	Test d'étanchéité du masque	27
5.5	Test visuel et test de fonctionnement	27
6	Stockage	27
7	Références de commande	28
7.1	Vue éclatée	28
7.2	Masque complet	28
7.3	Accessoires	28
7.4	Pièces de rechange	29

1 Consignes de sécurité

1.1 Utilisation correcte

Les séries de masque complet 3S Basic Plus avec raccord fileté standard conforme à EN 148-1 ne sont pas des appareils de protection respiratoire complets en eux-mêmes, mais servent de masques faciaux [EN 136 CL2] pour une utilisation avec filtres respiratoires, appareil respiratoire à air comprimé, appareil de protection respiratoire à air libre et appareil de protection respiratoire alimenté par une source d'air comprimé.

Le type et la concentration de contaminants et la concentration en oxygène dans l'air ambiant doivent être connus afin de juger si l'utilisation d'un appareil filtrant est possible. Les instructions d'utilisation des filtres respiratoires doivent être respectées, y compris toutes les informations concernant l'utilisation dans des atmosphères potentiellement explosives. En cas de doute, utilisez un appareil respiratoire isolant. La concentration minimale d'oxygène permise dans l'air ambiant dépend des réglementations nationales. En cas d'utilisation en présence d'oxygène ou dans une atmosphère enrichie en oxygène, le risque accru d'inflammabilité doit être pris en compte. Le masque utilisé au sein d'un appareil de protection respiratoire assure une étanchéité adéquate entre le visage de l'utilisateur et l'atmosphère ambiante.

Il est impératif de lire et de suivre ce manuel lors de l'utilisation de l'appareil. En particulier, les consignes de sécurité ainsi que les informations concernant l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil doivent être soigneusement lues et respectées. Par ailleurs, les réglementations nationales applicables dans le pays de l'utilisateur doivent être prises en compte pour une utilisation sans risque.



AVERTISSEMENT !

Ce produit est un dispositif de sécurité qui peut sauver la vie ou protéger la santé. Toute utilisation, maintenance ou réparation inappropriée de l'appareil peut altérer son fonctionnement et par conséquent mettre la vie humaine en grave danger.

Avant son utilisation, il est impératif de s'assurer du bon fonctionnement du produit. Le produit ne peut en aucun cas être utilisé si le test de fonctionnement n'a pas été satisfaisant, si des dommages sont constatés, si une opération de réparation ou de maintenance avait dû être réalisée par un technicien compétent ou si des pièces différentes des pièces de rechange originales de MSA ont été utilisées.

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Toute utilisation alternative ou non décrite dans ces caractéristiques sera considérée comme un non-respect des consignes. Ceci s'applique particulièrement aux modifications non autorisées effectuées sur le produit et à une mise en service qui n'aurait pas été réalisée par MSA ou par des personnes agréées.

1.2 Informations concernant la responsabilité

MSA se dégage de toute responsabilité en cas de problème causé par une mauvaise utilisation du produit ou pour un usage non prévu dans ce manuel. Le choix et l'utilisation du produit sont placés sous l'entière responsabilité de l'opérateur individuel.

Les réclamations portant sur la responsabilité du fait des produits et sur les garanties apportées par MSA concernant ce produit sont nulles et non avenues s'il n'est pas utilisé, entretenu ou maintenu conformément aux instructions contenues dans ce manuel.

Les changements et modifications qui n'ont pas été approuvés expressément par le fabricant font perdre à l'utilisateur son droit d'utiliser l'équipement.

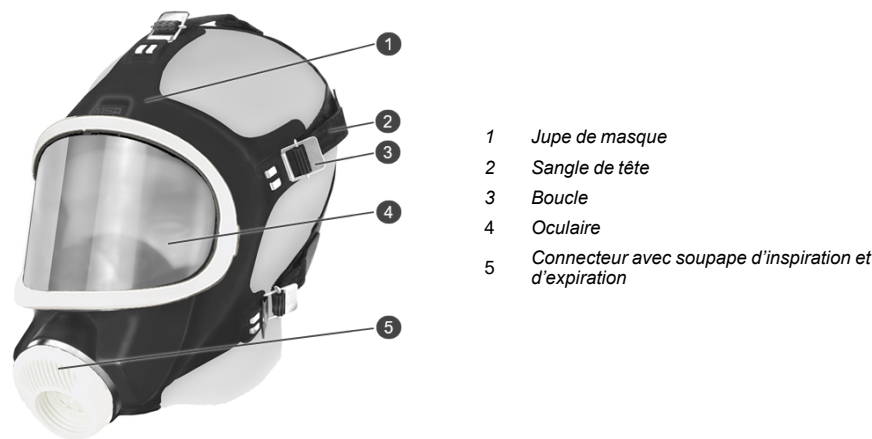
2 Description

La jupe du masque est fabriquée dans un caoutchouc composite souple spécial et assure un ajustage sûr et confortable ainsi qu'une bonne étanchéité.

L'air inhalé s'écoule du connecteur du masque vers l'oculaire par la soupape d'inspiration [il n'y a donc pratiquement aucune formation de buée sur l'oculaire] puis se dirige vers le demi-masque intérieur en passant par les soupapes anti-retour.

L'air expiré traverse la soupape d'expiration pour accéder directement à l'air ambiant.

Figure 1 Vue d'ensemble du masque complet



2.1 Modèles de masques

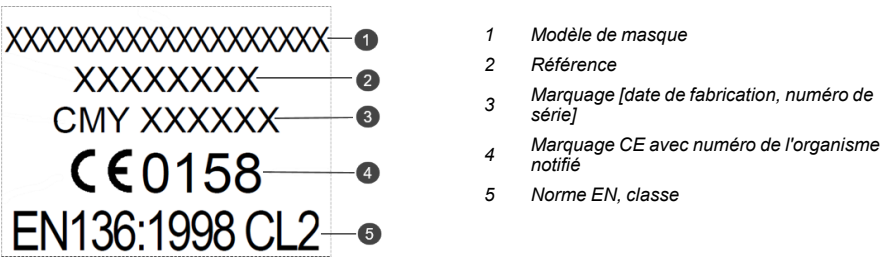
- MSA 3S Basic Plus
- Modèle standard avec oculaire en polycarbonate

2.2 Marquage/Certification

2.2.1 Marquage

Le masque est marqué sur la partie extérieure de la jupe de masque comme indiqué dans Figure 2 :

Figure 2 Marquage du corps du masque



2.2.2 Certification

Le masque est conforme au règlement (UE) n° 2016/425. Il s'agit d'un masque complet conforme à la norme harmonisée/désignée EN 136:1998 CL2 pour la plage de températures étendue allant de -30 °C à +60 °C.

Règlement (UE) n° 2016/425	:		EN 136 CL2 0158
DEKRA Testing and Certification GmbH, Adlerstraße 29, 5307 Bochum, Allemagne, numéro d'organisme notifié : 0158			

La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante : <https://MSAsafety.com/DoC>.

3 Utilisation

Le masque est transporté dans la valise de transport du masque.



AVERTISSEMENT !

Assurez-vous que le haut de la jupe du masque repose **uniquement** sur le front de l'utilisateur. Il est important de veiller à ce qu'il n'y ait pas de cheveux entre la jupe du masque et la peau de l'utilisateur.

Sinon, le masque risquerait de fuir. Cette mise en garde concerne également les utilisateurs portant la barbe ou bien si leur peau présente des irrégularités au niveau de la zone d'étanchéité.

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

3.1 Mise en place du masque



AVERTISSEMENT !

Afin de garantir un ajustage adéquat pour les utilisateurs portant des lunettes, le kit lunettes pour masque complet 3S **doit** être porté conformément aux instructions d'utilisation étant donné que des lunettes ordinaires **ne peuvent pas** être portées sous le masque.

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



1. Déployez le harnais à deux mains.
2. Posez le menton dans la mentonnière.
3. Passez les sangles de tête au-dessus de votre tête.

Assurez-vous en même temps que le harnais est positionné correctement et qu'il n'est pas tordu.



4. Si nécessaire, ajustez le masque et serrez les sangles dans l'ordre indiqué, de manière ferme et uniforme.

Lors du serrage des sangles de tête, veillez à respecter l'ordre correct [1 - 3] : d'abord la sangle d'attente, puis la sangle au niveau des tempes, et enfin la sangle de tête.

3.2 Test d'étanchéité

Un test d'étanchéité doit être réalisé avant chaque utilisation afin de vérifier l'étanchéité du masque sur le visage.



1. Avec la paume de votre main, bouchez le connecteur de masque ou le côté de l'ouverture d'entrée d'un filtre raccordé.
2. Vérifiez l'étanchéité en inspirant et expirant.
Pendant ce temps :

lorsque vous inspirez, la pression doit être négative et aucune entrée d'air ne doit être constatée.

3. Si nécessaire, resserrez les sangles.

Si le test d'étanchéité reste sans succès, il est interdit d'utiliser le masque.

3.3 Retrait du masque



1. Desserrez le harnais de tête puis poussez les boucles vers l'avant à l'aide de vos pouces.



2. Saisissez le masque par le connecteur et tirez-le vers l'arrière en le passant au-dessus de votre tête.

4 Nettoyage, désinfection

Le nettoyage et la désinfection des masques doivent s'effectuer dans le respect de la périodicité de nettoyage → chapitre 5.2.

Le nettoyage peut avoir lieu de trois manières différentes :

- En utilisant une machine à laver
 - de type lave-vaisselle (Meiko)
 - de type lave-linge (Miele)
- À la main.



AVERTISSEMENT !

N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant des hydrocarbures ou des solvants [par ex. des nitrodiluants]. Ne séchez pas les éléments nettoyés en les exposant à une chaleur rayonnante [soleil, radiateurs]. Si vous utilisez une cabine de séchage, la température ne doit pas être supérieure à +60 °C.

Un test d'étanchéité doit être effectué après chaque nettoyage, désinfection et maintenance ou après chaque remplacement de pièces.

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



Suivez les directives de nettoyage et de désinfection. Pour les versions en ligne, scannez le code QR ou consultez la page du produit sur www.MSAsafety.com.



En utilisant une machine à laver

1. Après le nettoyage, vérifiez les deux vis du cadre de l'oculaire. Resserrez-les à la main si nécessaire.

À la main

1. Retirez le disque de soupape d'inspiration.
2. Déboutonnez le demi-masque intérieur.
3. Dévissez la soupape d'expiration avec l'outil spécial.
4. Nettoyez le masque à l'eau tiède en utilisant un produit de nettoyage doux EW 80 puis rincez abondamment à l'eau courante.
5. Désinfectez le masque après le nettoyage. Les composants retirés doivent être nettoyés et désinfectés séparément.
6. Séchez le masque et ses différentes pièces, puis réassemblez-les en procédant dans l'ordre inverse au démontage.

7. Effectuez un test d'étanchéité (→ chapitre 5.4).

Désinfection à la main

- 1. Démontez et nettoyez le masque (voir ci-dessus).
- 2. Désinfectez le masque en utilisant le désinfectant recommandé. Veuillez respecter les instructions d'utilisation du désinfectant.
- 3. Rincez abondamment le masque à l'eau courante.
- 4. Séchez le masque et ses différentes pièces, puis réassemblez-les en procédant dans l'ordre inverse au démontage.
- 5. Effectuez un test d'étanchéité (voir chapitre 5.4).

5 Maintenance

5.1 Instructions de maintenance

Cet appareil doit être régulièrement contrôlé et entretenu par des spécialistes formés. Des registres d'inspection et d'entretien doivent être conservés. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine de MSA. Les travaux de réparation et de maintenance ne doivent être effectués que par des centres de réparation agréés ou par MSA. Les modifications des appareils ou des composants sont interdites et entraînent l'annulation de l'agrément. MSA n'est responsable que de la maintenance et des réparations effectuées par MSA.



MSA recommande de respecter les fréquences de maintenance suivantes. Si nécessaire en fonction de l'utilisation, ces travaux peuvent être effectués plus fréquemment.

Respectez les lois et réglementations nationales en vigueur !

En cas de doute, demandez conseil à votre représentant MSA.

5.2 Fréquence de maintenance

Travail à réaliser	Intervalles maximum				
	Avant utilisation	Après utilisation	Tous les 6 mois	Deux ans	Six ans
Nettoyage et désinfection		X	X ¹⁾	X ²⁾	
Contrôle visuel, de fonctionnement et de l'étanchéité		X	X ¹⁾	X ²⁾	
Remplacement du disque de soupape d'expiration					X
Contrôle réalisé par l'utilisateur	X				

- 1) Pour les masques faciaux à stockage mobile [par exemple transportés sur des véhicules]. Après chaque nettoyage et désinfection, le masque facial doit être vérifié.
- 2) En cas d'intervalle de nettoyage et de désinfection de 2 ans, les masques faciaux doivent être entreposés hermétiquement et à un emplacement non mobile. Autrement, les masques faciaux doivent être nettoyés et désinfectés au moins deux fois par an. Après chaque nettoyage et désinfection, le masque facial doit être vérifié.

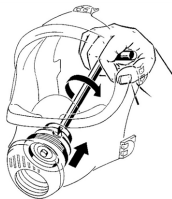
5.3 Maintenance de la soupape d'expiration



L'année de fabrication figure sur le disque de la soupape.

En cas de fuite, retirez le disque de la soupape d'expiration et remplacez-le par un nouveau en procédant comme suit :

Figure 3



1. Retirez la soupape d'expiration de l'intérieur du masque à l'aide de l'outil spécial (voir Figure 3).
2. Retirez le disque de soupape d'expiration.
3. Remplacez les composants défectueux.
4. Procédez dans l'ordre inverse pour remonter les pièces.
5. Effectuez un test d'étanchéité (→ chapitre 5.4).

5.4 Test d'étanchéité du masque



Le test d'étanchéité des masques est réalisé au moyen d'un dispositif de test MSA (par ex. kit de test d'étanchéité de masque ou SmartCHECK) en accord avec le manuel d'utilisation correspondant.

1. Fixez le masque sur l'appareil de test.
2. Appliquez une pression négative de 10 mbar.
3. Mesurez le changement de pression après 1 minute.

Le masque, soupape expiratoire incluse, correspond aux exigences requises si le changement de pression n'est pas supérieur à 1 mbar en l'espace d'une minute dans le cas d'une soupape expiratoire imbibée et d'une pression négative appliquée à l'intérieur du masque.

N'utilisez pas de masques non étanches.

5.5 Test visuel et test de fonctionnement

Test visuel

1. Contrôlez le masque pour constater d'éventuels endommagements comme par exemple des déformations, des parties adhérentes ou des fissures. Les disques de soupape, tout particulièrement les disques de soupape d'expiration, sont des éléments fonctionnels fondamentaux du masque.
2. Des pièces défectueuses ou endommagées doivent être remplacées immédiatement.

Test de fonctionnement

Après l'assemblage du masque, il faut vérifier que les pièces mobiles, tout particulièrement les disques de soupape, peuvent bouger sans problème.

6 Stockage



AVERTISSEMENT !

Pour éviter d'endommager ou de déformer les masques, aucun autre accessoire ne doit être rangé dans la boîte à masque.

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Il est recommandé d'utiliser la boîte à masque pour un stockage sûr du masque. Cela s'applique également aux masques à filtres montés, à l'exception des filtres à CO et NO.

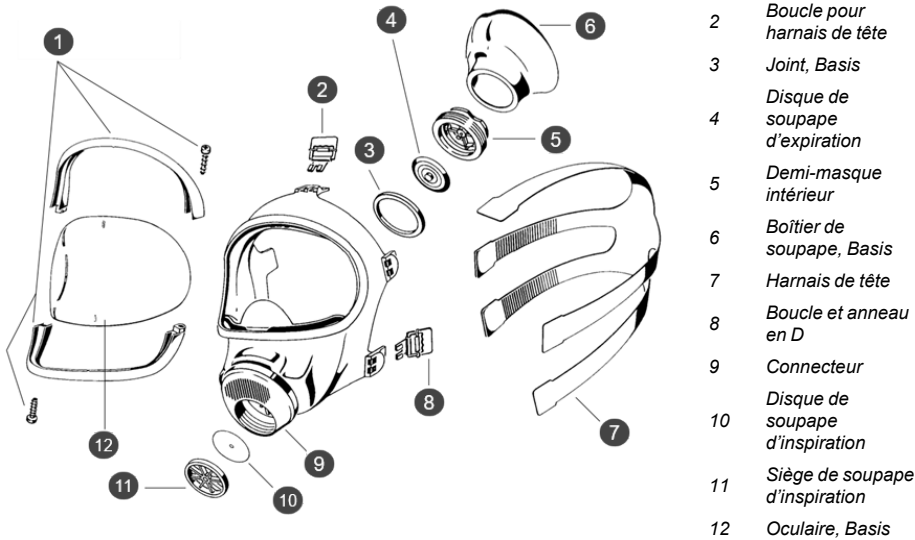
Les produits en caoutchouc de MSA sont protégés par un agent anti-vieillesse sous forme d'une couche légère qui peut devenir visible. Ce revêtement ne présente aucun danger et peut être retiré lors du nettoyage.

Pour garantir une longue durée de service des produits en caoutchouc, stockez-les dans un endroit frais, sec et à l'abri des rayons UV, conformément à la norme ISO 2230:2002, Produits à base d'élastomères – Lignes directrices pour le stockage.

7
Références de commande

7.1
Vue éclatée

Figure 4
Vue éclatée du masque complet



7.2
Masque complet

Description	Référence
3S Basic Plus	D2055790

7.3
Accessoires

Description	Référence
Lunettes 3 S [monture en plastique]	D2055954
Lunettes 3 S [monture métallique]	D2055811
Outil spécial [pour le remplacement de la soupape d'expiration et de la membrane phonique]	D2055038
Protection d'oculaire, adhésive [paquet de 10]	D2055706
Fermeture de soupape d'expiration	D5135047
Sangle de masque [paquet de 4]	D2055753
Kit de test d'étanchéité de masque [pour plus d'instruments de test MSA, se référer à www.MSAafety.com]	D6063705
Valise de transport du masque 3S	D2055709

7.4 Pièces de rechange

Description	Référence
Demi-masque intérieur, Basis	D2055701
Oculaire [polycarbonate, paquet de 10]	10080822
Cadre d'oculaire, Basis, complet	D2055810
Disque de soupape d'inspiration [paquet de 20]	D2056714
Siège de soupape d'inspiration [paquet de 5]	D2055725
Bague de serrage, Basis	D2055812
Boîtier de soupape, Basis	D2055813
Disque de soupape d'expiration [paquet de 10]	D5135912
Harnais de tête [caoutchouc] [paquet de 10]	10102911
Boucle à crochet [paquet de 10]	10096406
Boucle à crochet et anneau en D [paquet de 10]	10096408
Sangle d'attente, ensemble	D2055707-SP

Índice

1	Normativas de seguridad	31
1.1	Uso correcto	31
1.2	Información sobre responsabilidad	31
2	Descripción	31
2.1	Versiones de máscara	32
2.2	Marcado/certificación	32
2.2.1	Marcado	32
2.2.2	Certificación	32
3	Uso	33
3.1	Colocarse la máscara	33
3.2	Comprobación de estanquidad	33
3.3	Quitarse la máscara	34
4	Limpieza y desinfección	34
5	Mantenimiento	35
5.1	Instrucciones de mantenimiento	35
5.2	Intervalos de mantenimiento	35
5.3	Mantenimiento de la válvula de exhalación	35
5.4	Prueba de estanquidad de la máscara	36
5.5	Comprobación visual y prueba de funcionamiento	36
6	Conservación y almacenamiento	36
7	Información para pedidos	37
7.1	Vista despiezada	37
7.2	Máscara completa	37
7.3	Accesorios	37
7.4	Piezas de repuesto	38

1 Normativas de seguridad

1.1 Uso correcto

Las series de máscara completa 3S-Basic Plus con conexión roscada estándar conforme a EN 148-1 no constituyen por sí mismas equipos de protección respiratoria completos, sino que sirven como adaptadores faciales [EN 136 CL2] para su uso con filtros respiratorios, equipos de protección respiratoria autónomos de aire comprimido, equipos de protección respiratoria de aire fresco suministrado a través de una tráquea y equipos de protección respiratoria conectados a una línea de aire comprimido.

Es necesario conocer el tipo y la concentración de contaminantes y la concentración de oxígeno en el aire ambiente para poder decidir si está permitido utilizar un dispositivo filtrante. Observe las instrucciones de uso de los filtros respiratorios, incluyendo cualquier información relativa al uso en atmósferas potencialmente explosivas. En caso de duda, utilice un equipo de protección respiratoria con suministro de aire. La concentración mínima permitida de oxígeno en el aire ambiente depende de la legislación nacional. Al utilizarse con oxígeno o en una atmósfera enriquecida en oxígeno, tenga en cuenta el aumento del riesgo potencial de inflamabilidad.

La máscara, como parte de un equipo de protección respiratoria, asegura un sellado correcto de la cara del usuario frente a la atmósfera exterior.

Para utilizar el dispositivo es obligatorio leer y cumplir lo descrito en este manual de uso y mantenimiento, en especial, las instrucciones de seguridad, así como la información relativa al uso y funcionamiento del dispositivo. Además, para utilizar los dispositivos de forma segura debe tenerse en cuenta la reglamentación nacional aplicable en el país del usuario.



¡ADVERTENCIA!

Este producto es un dispositivo de protección que puede salvar la vida y proteger la salud. Tanto la reparación como el uso o el mantenimiento inadecuados del dispositivo pueden afectar a su funcionamiento y poner en serio peligro la vida del usuario.

Antes de utilizarlo, es preciso comprobar el funcionamiento del producto. Queda terminantemente prohibido utilizar el producto si la prueba de funcionamiento no ha concluido con éxito, si existen daños, si el mantenimiento no ha sido llevado a cabo por parte de personal especializado o si no se han empleado piezas de repuesto originales de MSA.

Si hace caso omiso de esta advertencia, podría sufrir lesiones personales graves o letales.

Un uso diferente o fuera de esta especificación será considerado como no conforme al uso correcto. Esto mismo se aplica, de forma especial, a las modificaciones no autorizadas del producto y a los trabajos de puesta en funcionamiento que no hayan sido llevados a cabo por MSA o por personal autorizado.

1.2 Información sobre responsabilidad

MSA no acepta responsabilidad alguna en aquellos casos en los que el producto haya sido utilizado de forma inapropiada o para fines no previstos. La selección y el uso del producto son responsabilidad exclusiva del operario.

Las garantías ofrecidas por MSA con respecto al producto, así como el derecho de reclamación por defectos en el producto, quedarán sin efecto si no se utiliza, se cuida o se realiza el mantenimiento de acuerdo con las instrucciones descritas en este manual.

Los cambios y modificaciones no autorizados expresamente por el fabricante anularán la autorización del usuario para utilizar el equipo.

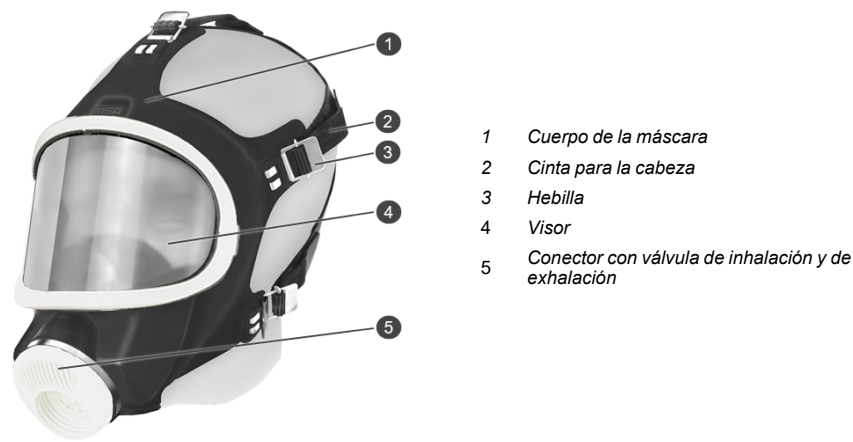
2 Descripción

El cuerpo de la máscara está fabricado de un compuesto especial de caucho suave, garantizando un adaptación perfecta y confortable, así como un ajuste hermético.

El aire de inhalación fluye desde el conector de la máscara a través de la válvula de inhalación barriendo el interior del visor [evitando prácticamente que el visor se empañe] y, a continuación, a través de las válvulas de control hasta la buconasal.

El aire exhalado pasa a través de la válvula de exhalación directamente al aire ambiente.

Figura 1 Vista general de la máscara completa



2.1 Versiones de máscara

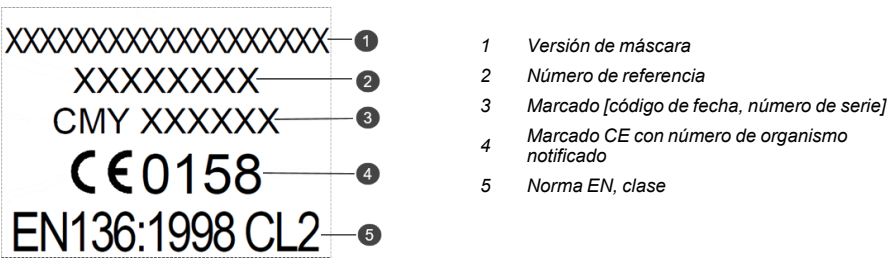
MSA 3S-Basic Plus • Versión estándar con visor de policarbonato

2.2 Marcado/certificación

2.2.1 Marcado

La máscara está marcada en el cuerpo exterior tal y como se muestra en la [Figura 2](#) :

Figura 2 Marcado del cuerpo de la máscara



2.2.2 Certificación

La máscara cumple con el reglamento (UE) 2016/425. Es una máscara completa según la norma armonizada/designada EN 136:1998 CL2 para el rango de temperatura ampliado de -30 °C a +60 °C.

Reglamento (UE) 2016/425	:		EN 136 CL2 0158
DEKRA Testing and Certification GmbH, Adlerstraße 29, 5307 Bochum, Alemania, número de organismo notificado: 0158			

La declaración de conformidad puede encontrarse en el siguiente enlace: <https://MSAsafety.com/DoC>.

3 Uso

La máscara se transporta en el maletín de transporte para máscaras.



¡ADVERTENCIA!

Es preciso asegurarse de que la parte superior del borde de estanquidad de la máscara se apoya **únicamente** sobre la frente del usuario. No deben quedar mechones de pelo entre el borde de estanquidad de la máscara y la piel del usuario.

En caso contrario, la máscara completa podría tener fugas. Este riesgo existe también, por ejemplo, para usuarios de máscaras completas con barba o cicatrices profundas en la zona del borde de estanquidad.

Si hace caso omiso de esta advertencia, podría sufrir lesiones personales graves o letales.

3.1 Colocarse la máscara



¡ADVERTENCIA!

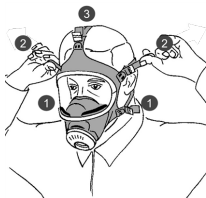
A fin de garantizar un ajuste correcto para usuarios que lleven gafas, es **imprescindible** utilizar el kit para gafas graduadas de la máscara completa 3S conforme a las instrucciones para el usuario correspondientes, ya que **no es posible** llevar gafas normales debajo de la máscara.

Si hace caso omiso de esta advertencia, podría sufrir lesiones personales graves o letales.



1. Separe el arnés con ambas manos.
2. Coloque la barbilla en la mentonera.
3. Coloque las cintas para la cabeza sobre la cabeza.

Al hacerlo, asegúrese de que el arnés se ajusta correctamente sin doblarse.



4. Si fuera necesario, ajuste la máscara y tense las cintas firme y uniformemente en el orden indicado.

Al apretar las cintas para la cabeza, asegúrese de seguir la secuencia correcta [1-3]: primero la cinta de transporte; a continuación, la cinta de las sienes; y, por último, la cinta para la cabeza.

3.2 Comprobación de estanquidad

Para comprobar el sellado entre la máscara y la cara, antes de cada uso debe realizarse una prueba de estanquidad.



1. Selle con el pulpejo de la mano el conector para máscara o el lado de entrada del filtro acoplado.
2. Compruebe la estanquidad inhalando y exhalando. Al hacerlo:

al inhalar debe notar presión negativa y no debe apreciarse flujo de aire entrante.

3. En caso necesario, reajuste las cintas.

Si la prueba de estanquidad no es satisfactoria, la máscara no debe utilizarse.

3.3 Quitarse la máscara



1. Afloje el arnés de cabeza y presione las hebillas hacia delante con los pulgares.



2. Agarre la máscara por el conector y tire de ella hacia atrás sobre la cabeza.

4 Limpieza y desinfección

La limpieza y desinfección de las máscaras se realizan conforme a los intervalos de limpieza → capítulo 5.2 . La limpieza se puede realizar de 3 maneras:

- Usando una lavadora
 - tipo lavavajillas (Meiko)
 - tipo tambor (Miele)
- Mediante limpieza a mano.



¡ADVERTENCIA!

No utilice productos limpiadores que contengan hidrocarburos o disolventes [p. ej., disolvente nitro]. Las piezas limpias no deben secarse con calor radiante [sol, radiadores]. Cuando se utilice una cabina de secado, la temperatura no debe exceder los +60 °C. Realice una prueba de estanquidad después de cada limpieza, desinfección y mantenimiento o cada vez que sustituya componentes.

Si hace caso omiso de esta advertencia, podría sufrir lesiones personales graves o letales.



Siga las instrucciones de limpieza y desinfección. Para consultar las versiones online, lea el código QR o vaya a la página del producto en www.MSAafety.com.



Uso de una lavadora

1. Tras la limpieza, compruebe los dos tornillos del marco del visor. En caso necesario, vuelva a apretar a mano los tornillos con un destornillador.

Limpieza a mano

1. Retire la membrana de la válvula de inhalación.
2. Desabroche la buconasal.
3. Desenrosque la válvula de exhalación con la herramienta especial.
4. Limpie la máscara con agua tibia y detergente suave EW 80 y aclárela bajo el agua corriente.
5. Desinfecte la máscara completa después de la limpieza. Los componentes desmontados deben limpiarse y desinfectarse por separado.
6. Seque la máscara completa y los componentes y monte de nuevo la máscara completa siguiendo el orden inverso.
7. Realice una comprobación de estanquidad (→ capítulo 5.4).

Desinfección manual

1. Desmonte y limpie la máscara (véase arriba).
2. Desinfecte la máscara usando un desinfectante recomendado. Respete las instrucciones de uso del desinfectante.
3. Aclare la máscara en profundidad bajo el agua corriente.
4. Seque la máscara completa y los componentes y monte de nuevo la máscara completa siguiendo el orden inverso.
5. Realice una prueba de estanquidad (véase el capítulo 5.4).

5 Mantenimiento

5.1 Instrucciones de mantenimiento

Este dispositivo debe someterse a servicio y comprobaciones regulares realizadas por especialistas formados. Deben llevarse registros de inspección y servicio. Utilice siempre piezas originales de MSA.

Las reparaciones y el mantenimiento deben realizarse únicamente en centros de asistencia autorizados o por MSA. No está permitido realizar modificaciones de los dispositivos o componentes que darían lugar a la pérdida de la certificación.

MSA es responsable únicamente del mantenimiento y de las reparaciones llevadas a cabo por MSA.



MSA recomienda los siguientes intervalos de mantenimiento. Si fuese necesario, teniendo en cuenta el uso que se haga del equipo, estas tareas pueden realizarse a intervalos más cortos que los especificados.

¡Respete las leyes y reglamentaciones nacionales!

En caso de duda, consulte a la persona de contacto local de MSA.

5.2 Intervalos de mantenimiento

Trabajo a realizar	Intervalos máximos				
	Antes del uso	Después del uso	Cada 6 meses	Dos años	Seis años
Limpieza y desinfección		X	X ¹⁾	X ²⁾	
Comprobación visual, funcional y de estanquidad		X	X ¹⁾	X ²⁾	
Sustitución de la membrana de la válvula de exhalación					X
Comprobación por parte del usuario	X				

1) Para adaptadores faciales almacenados de forma móvil [por ejemplo, transporte en vehículos]. Después de cada limpieza y desinfección debe comprobarse el adaptador facial.

2) Para un intervalo de 2 años, los adaptadores faciales limpios y desinfectados deben almacenarse envasados herméticamente y de forma no móvil. De otro modo, será preciso limpiar y desinfectar los adaptadores faciales como mínimo cada seis meses. Después de cada limpieza y desinfección debe comprobarse el adaptador facial.

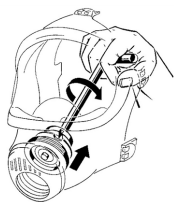
5.3 Mantenimiento de la válvula de exhalación



El año de fabricación se indica en la membrana de la válvula.

Si se detecta una fuga, retire la membrana de la válvula de exhalación y sustitúyala por una nueva tal y como se indica a continuación:

Figura 3



1. Extraiga la válvula de exhalación del interior de la máscara con la herramienta especial (véase [Figura 3](#)).
2. Retire la membrana de la válvula de exhalación.
3. Sustituya los componentes defectuosos.
4. Vuelva a montar los componentes en orden inverso.
5. Realice una comprobación de estanquidad (→ capítulo [5.4](#)).

5.4 Prueba de estanquidad de la máscara



La prueba de estanquidad de las máscaras se realiza utilizando un equipo de prueba MSA adecuado (p. ej., juego de prueba de estanquidad de la máscara o SmartCHECK), de acuerdo con el manual de uso y mantenimiento correspondiente.

1. Coloque la máscara ajustada sobre el instrumento de prueba.
2. Genere una presión negativa de 10 mbar.
3. Mida el cambio de presión tras 1 min.

La máscara completa, incluida la válvula de exhalación, cumple los requisitos si el cambio de presión no es superior a 1 mbar en un intervalo de un minuto, en el caso de una válvula de exhalación húmeda y de una presión negativa generada en el interior de la máscara completa.

No utilice máscaras completas con fugas.

5.5 Comprobación visual y prueba de funcionamiento

Comprobación visual

1. Inspeccione la máscara completa para descartar posibles daños, por ejemplo, deformaciones, roces o grietas. Las membranas de las válvulas, especialmente la membrana de la válvula de exhalación, son elementos fundamentales para el funcionamiento de la máscara.
2. Sustituya de inmediato los componentes defectuosos o dañados.

Prueba funcional

Después montar la máscara completa, es preciso comprobar que los componentes móviles, especialmente las membranas de las válvulas, puedan moverse sin restricción alguna.

6 Conservación y almacenamiento



¡ADVERTENCIA!

Para evitar daños o deformaciones en las máscaras completas, no almacene objetos adicionales sueltos en el estuche de la máscara completa.

Si hace caso omiso de esta advertencia, podría sufrir lesiones personales graves o letales.

Para conservar la máscara completa, utilice el estuche correspondiente. Esto mismo es aplicable a máscaras completas con filtros instalados, excepto filtros de CO y NO.

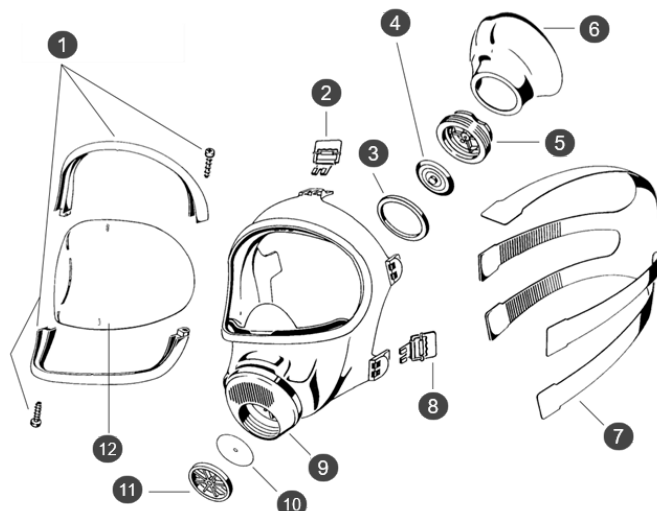
Los productos de caucho de MSA están protegidos mediante un agente anti-envejecimiento con el aspecto de un ligero recubrimiento. Este recubrimiento es inócuo y puede eliminarse durante la limpieza.

Para asegurar una larga vida útil de los componentes de caucho, guárdelos en un lugar fresco y seco protegido de la radiación ultravioleta conforme a la norma ISO 2230:2002, Elastómeros. Guía para el almacenamiento.

7 Información para pedidos

7.1 Vista despiezada

Figura 4 Vista despiezada de la máscara completa



- 1 Marco del visor, Basis, completo
- 2 Conjunto de hebilla para arnés de cabeza
- 3 Junta, Basis
- 4 Membrana de la válvula de exhalación
- 5 Buconasal
- 6 Carcasa de la válvula, Basis
- 7 Arnés de cabeza
- 8 Conjunto de hebilla y argolla en D
- 9 Conector
- 10 Membrana de la válvula de inhalación
- 11 Asiento de la válvula de inhalación
- 12 Visor, Basis

7.2 Máscara completa

Descripción	N.º ref.
3S-Basic Plus	D2055790

7.3 Accesorios

Descripción	N.º ref.
Gafas para 3 S [montura de plástico]	D2055954
Gafas para 3 S [montura de metal]	D2055811
Herramienta especial [para sustituir la válvula de exhalación y el diafragma fónico]	D2055038
Protector de visor, adhesivo [paquete de 10 unidades]	D2055706
Tapón de cierre de la válvula de exhalación	D5135047
Colgador para la máscara [paquete de 4 unidades]	D2055753
Juego de prueba de estanquidad de la máscara [para consultar más instrumentos de prueba de MSA, véase www.MSAafety.com]	D6063705
Maletín de transporte para máscara 3S	D2055709

7.4 Piezas de repuesto

Descripción	N.º ref.
Buconasal, Basis	D2055701
Visor [policarbonato, paquete de 10 unidades]	10080822
Marco del visor, Basis, completo	D2055810
Membrana de la válvula de inhalación [paquete de 20 unidades]	D2056714
Asiento de la válvula de inhalación [paquete de 5 unidades]	D2055725
Anillo de apriete, Basis	D2055812
Carcasa de la válvula, Basis	D2055813
Membrana de la válvula de exhalación [paquete de 10 unidades]	D5135912
Arnés de cabeza [caucho] [paquete de 10 unidades]	10102911
Hebilla con gancho [paquete de 10 unidades]	10096406
Hebilla con gancho y argolla en D [paquete de 10 unidades]	10096408
Cinta de transporte, conjunto	D2055707-SP

Sommario

1	Norme di sicurezza	40
1.1	Utilizzo corretto	40
1.2	Informazioni sulla responsabilità	40
2	Descrizione	40
2.1	Versioni della maschera	41
2.2	Marcatura/certificazione	41
2.2.1	Marcatura	41
2.2.2	Certificazione	41
3	Utilizzo	42
3.1	Indossare la maschera	42
3.2	Controllo delle perdite	42
3.3	Togliere la maschera	43
4	Pulizia, disinfezione	43
5	Manutenzione	44
5.1	Istruzioni per la manutenzione	44
5.2	Intervalli di manutenzione	44
5.3	Manutenzione della valvola di esalazione	44
5.4	Prova di tenuta della maschera	45
5.5	Controllo visivo e test funzionale	45
6	Manutenzione e conservazione	45
7	Informazioni per l'ordinazione	46
7.1	Vista esplosa	46
7.2	Maschera intera	46
7.3	Accessori	46
7.4	Ricambi	47

1 Norme di sicurezza

1.1 Utilizzo corretto

La maschera intera della serie 3S-Basic Plus con raccordo filettato standard in accordo alla norma EN 148-1 non è in sé un dispositivo di protezione delle vie respiratorie, ma funge da facciale [EN 136 CL2] e si utilizza insieme a un filtro per la protezione delle vie respiratorie, un autorespiratore ad aria compressa, un autorespiratore a tubo per aria esterna e un autorespiratore ad aria compressa Airline.

È necessario conoscere il tipo e la concentrazione di contaminanti e la concentrazione di ossigeno nell'atmosfera ambiente per stabilire se utilizzare un dispositivo di filtraggio. Seguire le istruzioni per l'uso dei filtri per la protezione delle vie respiratorie, comprese tutte le informazioni relative all'uso in atmosfere potenzialmente esplosive. In caso di dubbi, usare un dispositivo di protezione delle vie respiratorie ad adduzione d'aria. La concentrazione minima consentita di ossigeno nell'ambiente dipende dalle normative nazionali. In presenza di ossigeno o in atmosfera arricchita di ossigeno, considerare l'aumento del rischio potenziale legato all'inflammabilità.

La maschera, come componente del dispositivo di protezione delle vie respiratorie, offre un'aderenza adeguata al viso dell'utilizzatore per garantire la tenuta rispetto all'atmosfera esterna.

Chi utilizza il dispositivo deve inderogabilmente leggere questo manuale dell'utente e attenersi. In particolare è indispensabile leggere e rispettare scrupolosamente le istruzioni di sicurezza e le informazioni per l'utilizzo e il controllo del dispositivo. Per un uso sicuro è necessario inoltre rispettare le norme nazionali vigenti.



AVVERTENZA!

Il prodotto può essere considerato un dispositivo di sicurezza salvavita o di protezione dagli infortuni. L'uso o la manutenzione non corretti del dispositivo possono compromettere il buon funzionamento dello stesso e di conseguenza mettere in serio pericolo la vita dell'utilizzatore.

Prima dell'utilizzo occorre verificare il corretto funzionamento del prodotto. Il prodotto non può essere utilizzato se il collaudo funzionale non ha dato esito positivo, se sono presenti danni, se la manutenzione/assistenza non è stata eseguita da personale competente oppure se sono stati utilizzati ricambi non originali di MSA.

Ignorando questa avvertenza si possono provocare lesioni personali gravi o mortali.

Ogni utilizzo diverso o estraneo alle presenti istruzioni sarà considerato non conforme. Questo vale soprattutto per le modifiche non autorizzate al prodotto o per gli interventi di riparazione non svolti da MSA o da personale autorizzato.

1.2 Informazioni sulla responsabilità

MSA declina ogni responsabilità nei casi in cui il prodotto sia stato utilizzato in modo non appropriato o non conforme. La scelta e l'utilizzo del prodotto rientrano nella responsabilità esclusiva dell'operatore.

Le dichiarazioni di MSA riguardanti la responsabilità, le garanzie e gli impegni in relazione al prodotto non hanno valore se questo non viene utilizzato, sottoposto a manutenzione e/o riparato rispettando le istruzioni del presente manuale.

Qualsiasi modifica o variazione non espressamente autorizzata dal costruttore annullerà il diritto dell'operatore di utilizzare lo strumento.

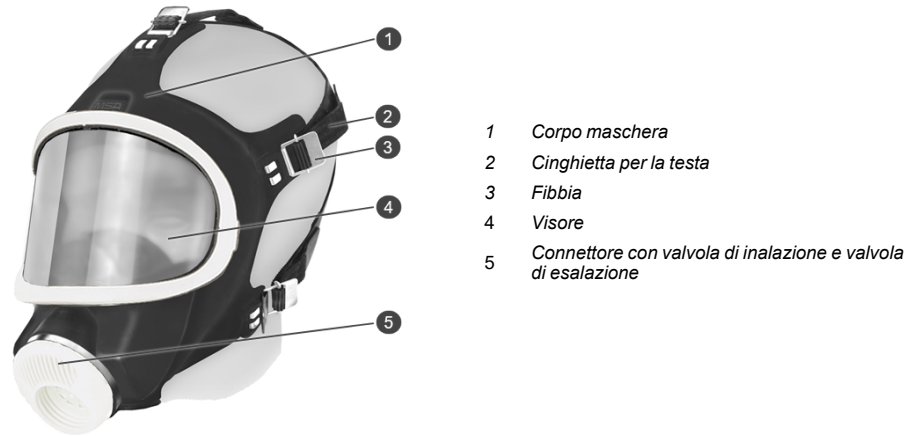
2 Descrizione

Il corpo maschera è realizzato in una speciale miscela di gomma morbida che assicura una vestibilità comoda e aderente e una buona tenuta.

L'aria inalata fluisce dal connettore della maschera, oltre la valvola di inalazione e fino all'interno del visore [evitandone così per lo più l'appannamento], quindi passa attraverso le valvole di controllo e giunge alla mascherina oro-nasale.

L'aria esalata passa direttamente all'aria ambiente attraverso la valvola di esalazione.

Figura 1 Panoramica della maschera intera



2.1 Versioni della maschera

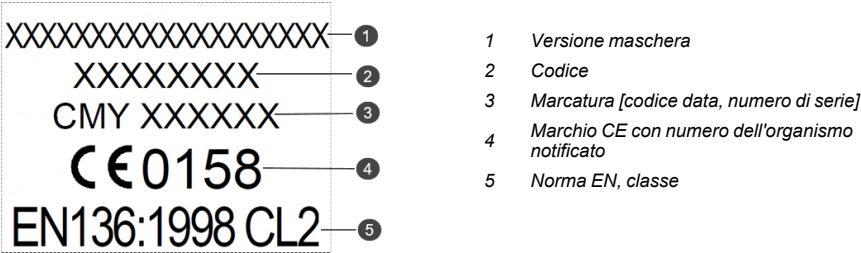
- MSA 3S-Basic Plus
- Versione standard con visore in policarbonato

2.2 Marcatura/certificazione

2.2.1 Marcatura

La maschera è marcata all'esterno del corpo maschera come indicato nella fig. [Figura 2](#) :

Figura 2 Marcatura del corpo maschera



2.2.2 Certificazione

La maschera è conforme al Regolamento (UE) 2016/425. È una maschera intera, conforme alla norma armonizzata/designata EN 136:1998, tipo 2 per l'intervallo di temperatura esteso compreso tra -30 °C e +60 °C.

Regolamento (UE) 2016/425	:		EN 136 CL2 0158
DEKRA Testing and Certification GmbH, Adlerstraße 29, 5307 Bochum, Germania, numero dell'organismo notificato: 0158			

La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

3 Utilizzo

La maschera viene trasportata nell'apposita custodia.



AVVERTENZA!

Verificare che la parte superiore del bordo di tenuta della maschera si appoggi **soltanto** sulla fronte dell'utilizzatore. Tra la tenuta della maschera e la pelle dell'utilizzatore non devono esserci capelli. In caso contrario la maschera potrebbe perdere. Questo rischio sussiste, ad esempio, anche se l'utilizzatore porta la barba o ha cicatrici profonde nella zona di tenuta.

Ignorando questa avvertenza si possono provocare lesioni personali gravi o mortali.

3.1 Indossare la maschera



AVVERTENZA!

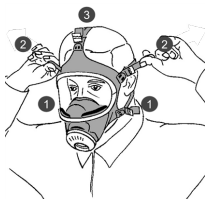
Per garantire una tenuta efficace anche a chi porta gli occhiali, **è necessario** indossare la maschera intera 3S con il kit per lenti da vista, perché **non è possibile** indossare occhiali normali sotto la maschera.

Ignorando questa avvertenza si possono provocare lesioni personali gravi o mortali.



1. Allargare la bardatura con entrambe le mani.
2. Posizionare il mento nella mentoniera.
3. Passare le cinghiette per la testa sopra la testa.

Verificare nel frattempo che la bardatura sia posizionata correttamente e che non sia attorcigliata.



4. Se necessario, regolare la maschera e serrare bene le cinghiette, in modo uniforme.

Mentre si stringono le cinghiette per la testa, accertarsi di seguire la sequenza corretta [1 - 3]: prima la tracolla, poi la cinghie sulle tempie e infine la cinghietta per la testa.

3.2 Controllo delle perdite

Per controllare la tenuta della maschera sul volto, eseguire una prova di tenuta prima di ogni utilizzo.



1. Chiudere con il palmo della mano il connettore per maschera o l'ingresso dell'aria sull'eventuale filtro.
2. Verificare la tenuta inspirando ed espirando.
Durante la procedura,

quando si inspira, la pressione deve essere negativa e non si deve avvertire alcun flusso d'aria verso l'interno.

3. Se necessario, stringere nuovamente le cinghie.

Se la prova di tenuta non dà esito positivo, la maschera non deve essere utilizzata.

3.3 Togliere la maschera



1. Allentare la bardatura per la testa, spingere in avanti le fibbie con i pollici.



2. Afferrare la maschera dal connettore per maschera e tirarla all'indietro facendola passare sopra la testa.

4 Pulizia, disinfezione

Eseguire a pulizia e la disinfezione delle maschere secondo gli intervalli di pulizia consigliati → capitolo 5.2 . La pulizia si può eseguire in tre modi:

- Con una macchina per il lavaggio
 - tipo lavastoviglie (Meiko)
 - tipo lavatrice (Miele)
- Pulizia a mano.



AVVERTENZA!

Non usare detergenti contenenti idrocarburi o solventi [come il diluente nitro]. I componenti puliti non devono essere asciugati con calore radiante [sole, termosifoni]. Se si usa un essiccatore, non superare la temperatura di +60 °C.

Eseguire una prova di tenuta al termine delle operazioni di pulizia, di disinfezione e di manutenzione o dopo la sostituzione di un componente.

Ignorando questa avvertenza si possono provocare lesioni personali gravi o mortali.



Seguire le linee guida per la pulizia e la disinfezione. Per le versioni online scansionare il QR code o visitare la pagina del prodotto sul sito www.MSAafety.com.



Con una macchina per il lavaggio

1. Dopo la pulizia controllare le due viti del telaio del visore. Se necessario stringere nuovamente le viti a mano.

Pulizia a mano

1. Rimuovere il disco della valvola di inalazione.
2. Sganciare la mascherina oro-nasale.
3. Rimuovere la valvola di esalazione con la chiave speciale.
4. Pulire la maschera con acqua tiepida e il detergente delicato EW 80, quindi sciacquarla accuratamente sotto l'acqua corrente.
5. Dopo averla pulito la maschera, disinfettarla. I componenti rimossi devono essere puliti e disinfettati separatamente.
6. Asciugare la maschera e i componenti, quindi rimontare la maschera seguendo la procedura di smontaggio in ordine inverso.

7. Eseguire una prova di tenuta (→ capitolo 5.4).

Disinfezione a mano

- 1. Smontare la maschera e pulirla (vedere sopra).
- 2. Disinfettare la maschera usando il disinfettante consigliato. Seguire le istruzioni del disinfettante.
- 3. Sciacquare accuratamente la maschera sotto l'acqua corrente.
- 4. Asciugare la maschera e i componenti, quindi rimontare la maschera seguendo la procedura di smontaggio in ordine inverso.
- 5. Eseguire una prova di tenuta (consultare il capitolo 5.4).

5 Manutenzione

5.1 Istruzioni per la manutenzione

Questo dispositivo deve essere controllato e sottoposto a regolare manutenzione da parte di tecnici specializzati. Gli esiti dei controlli e delle operazioni di manutenzione devono essere annotati. Usare sempre ricambi originali MSA. Gli interventi di riparazione e manutenzione devono essere eseguiti solo presso centri di assistenza autorizzati o da tecnici MSA. Non è consentito modificare i dispositivi o i componenti. Eventuali modifiche rendono nulla l'omologazione. MSA è responsabile solo della manutenzione e delle riparazioni eseguite da MSA.



MSA raccomanda i seguenti intervalli di manutenzione. Se necessario, a seconda dell'utilizzo, le operazioni di manutenzione devono essere svolte a intervalli più brevi di quelli indicati. Rispettare le leggi e le norme nazionali. In caso di dubbi rivolgersi al rappresentante locale di MSA.

5.2 Intervalli di manutenzione

Operazione da eseguire	Intervallo massimo				
	Prima dell'uso	Dopo l'uso	Ogni 6 mesi	Due anni	Sei anni
Pulizia e disinfezione		X	X ¹⁾	X ²⁾	
Controllo visivo, funzionale e di tenuta		X	X ¹⁾	X ²⁾	
Sostituzione della membrana della valvola di esalazione					X
Controllo da parte dell'utilizzatore	X				

1) Per i facciali in scorte mobili [ad esempio, trasportati a bordo di veicoli]. Dopo ogni intervento di pulizia e disinfezione occorre controllare il facciale.

2) Per un intervallo di 2 anni, i facciali puliti e disinfettati devono essere conservati chiusi ermeticamente e non come scorte mobili. Altrimenti è necessario pulirli e disinfettarli almeno una volta ogni sei mesi. Dopo ogni intervento di pulizia e disinfezione occorre controllare il facciale.

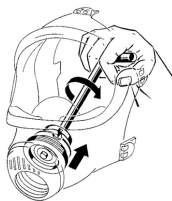
5.3 Manutenzione della valvola di esalazione



L'anno di produzione è indicato sul disco della valvola.

In caso di perdite, rimuovere la membrana della valvola di esalazione e sostituirla con una nuova procedendo come segue:

Figura 3



1. Rimuovere la valvola di esalazione dall'interno della maschera con l'apposita chiave (vedere [Figura 3](#)).
2. Rimuovere la membrana della valvola di esalazione.
3. Sostituire i componenti difettosi.
4. Riassemblare i componenti in ordine inverso.
5. Eseguire una prova di tenuta (→ capitolo [5.4](#)).

5.4 Prova di tenuta della maschera



Per provare la tenuta della maschera si usa un apposito dispositivo di prova MSA (per es. kit per prova di tenuta maschera o SmartCHECK), secondo quanto indicato nel relativo manuale dell'utente.

1. Far aderire bene la maschera al dispositivo di prova.
2. Creare una pressione negativa di 10 mbar.
3. Misurare la variazione di pressione dopo un minuto.

La maschera, compresa la valvola di esalazione, soddisfa i requisiti se con la valvola di esalazione inumidita e in presenza di una pressione negativa all'interno della maschera, si ha una variazione di pressione non superiore a 1 mbar nell'arco di un minuto.

Le maschere che perdono non devono essere usate.

5.5 Controllo visivo e test funzionale

Controllo visivo

1. Ispezionare la maschera per verificare che non presenti danni come deformazioni, inceppamenti o crepe. Le membrane delle valvole (soprattutto le membrane delle valvole di esalazione), sono elementi indispensabili per la funzionalità della maschera.
2. Eventuali componenti difettosi o danneggiati devono essere sostituiti immediatamente.

Test funzionale

Dopo aver montato le parti mobili della maschera, in particolare le membrane delle valvole, verificare che possano muoversi liberamente.

6 Manutenzione e conservazione



AVVERTENZA!

Per evitare danni o deformazioni alle maschere, non conservare altri oggetti sfusi nello stesso contenitore della maschera.

Ignorando questa avvertenza si possono provocare lesioni personali gravi o mortali.

Per riporre la maschera, usare l'apposito contenitore. Questo vale anche per le maschere con filtri installati, a meno che si tratti di filtri per CO e NO.

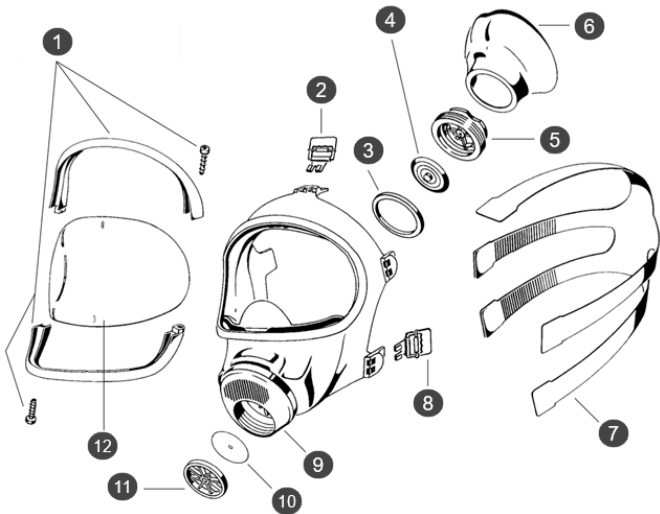
I prodotti in gomma di MSA sono protetti da un agente anti-invecchiamento che può assumere l'aspetto di un leggero rivestimento superficiale. È innocuo e si può essere rimosso durante le operazioni di pulizia.

Per prolungare la vita utile dei componenti di gomma, conservarli in un luogo fresco e asciutto, al riparo dalle radiazioni ultraviolette, secondo le indicazioni della norma ISO 2230:2002, relativa alle indicazioni per la conservazione dei prodotti di gomma.

7 Informazioni per l'ordinazione

7.1 Vista esplosa

Figura 4 Vista esplosa della maschera intera



- 1 Telaio visore, Basis, completa
- 2 Gruppo fibbie per bardatura della testa
- 3 Guarnizione, Basis
- 4 Membrana della valvola di esalazione
- 5 Mascherina oronasale
- 6 Custodia della valvola, Basis
- 7 Bardatura per la testa
- 8 Gruppo fibbie con anello a D
- 9 Connettore
- 10 Membrana della valvola di inalazione
- 11 Sede della valvola di inalazione
- 12 Visore, Basis

7.2 Maschera intera

Descrizione	Codice articolo
3S-Basic Plus	D2055790

7.3 Accessori

Descrizione	Codice articolo
Occhiali 3S [montatura di plastica]	D2055954
Occhiali 3S [montatura di metallo]	D2055811
Chiave speciale [per sostituire la valvola di esalazione e il diaframma fonico]	D2055038
Coprivisore adesivo [confezione da 10]	D2055706
Chiusura valvola di esalazione	D5135047
Appendimaschera [confezione da 4]	D2055753
Kit per prove di tenuta della maschera [per ulteriori strumenti di prova MSA, visitare il sito www.MSAafety.com]	D6063705
Custodia per il trasporto della maschera 3S	D2055709

7.4 Ricambi

Descrizione	Codice articolo
Mascherina oro-nasale, Basis	D2055701
Visore [polycarbonato, confezione da 10]	10080822
Telaio visore, Basis, completo	D2055810
Membrana valvola di inalazione [confezione da 20]	D2056714
Sede valvola di inalazione [confezione da 5]	D2055725
Anello di serraggio, Basis	D2055812
Custodia della valvola, Basis	D2055813
Membrana valvola di esalazione [confezione da 10]	D5135912
Bardatura per la testa [gomma] [confezione da 10]	10102911
Fibbia con gancio [confezione da 10]	10096406
Fibbia con gancio e anello a D [confezione da 10]	10096408
Gruppo cinghia per il trasporto	D2055707-SP

Inhoudsopgave

1	Veiligheidsvoorschriften	49
1.1	Correct gebruik	49
1.2	Aansprakelijkheidsinformatie	49
2	Omschrijving	49
2.1	Maskerversies	50
2.2	Markering/certificering	50
2.2.1	Markering	50
2.2.2	Certificering	50
3	Gebruik	51
3.1	Het masker opzetten	51
3.2	Lekcontrole	51
3.3	Het masker verwijderen	52
4	Reinigen/desinfecteren	52
5	Onderhoud	53
5.1	Onderhoudsinstructies	53
5.2	Onderhoudsintervallen	53
5.3	Onderhoud aan het uitademventiel	53
5.4	Dichtheidstest van het masker	54
5.5	Visuele test en functietest	54
6	Bewaren en opslaan	54
7	Bestelinformatie	55
7.1	Opengewerkte tekening	55
7.2	Volgelaatsmasker	55
7.3	Accessoires	55
7.4	Reserveonderdelen	56

1 Veiligheidsvoorschriften

1.1 Correct gebruik

Volgelaatsmaskers uit de serie 3S Basic Plus met standaard schroefdraadaansluiting volgens EN 148-1 zijn geen volledige ademluchtbeschermingstoestellen op zich, maar dienen als gelaatsstukken [EN 136 CL2+] voor gebruik met ademluchtfilters, ademluchttoestellen, ademluchttoestellen met verse-luchtleiding en ademluchttoestellen met persluchtleiding.

Het type en de concentratie van verontreinigingen en de zuurstofconcentratie in de omgevingslucht moeten bekend zijn om te bepalen of het gebruik van een filtertoestel is toegestaan. De instructies voor gebruik van de ademluchtfilters moeten in acht worden genomen, evenals informatie over het gebruik in potentieel explosieve omgevingen. In geval van twijfel moet een onafhankelijk ademluchttoestel worden gebruikt. De toegestane minimale zuurstofconcentratie in de omgevingslucht is afhankelijk van de landelijke voorschriften. Bij gebruik in een omgeving met zuurstof of zuurstofverrijkte omgeving moet rekening worden gehouden met een verhoogd risico op ontvlambaarheid.

Het masker als onderdeel van een ademluchtbeschermingstoestel verzekert een nauwsluitende afdichting van het gezicht van de gebruiker tegen de omgevingslucht.

Wanneer u dit toestel gebruikt, bent u verplicht deze gebruiksaanwijzing te lezen en na te leven. In het bijzonder de veiligheidsvoorschriften en de informatie over gebruik en bediening van het toestel moeten zorgvuldig worden gelezen en nageleefd. Bovendien moet u voor een veilig gebruik de geldende nationale voorschriften in het land van gebruik in acht nemen.



WAARSCHUWING!

Het product biedt een levensreddende of gezondheidsbehoudende bescherming. Ondoelmatig gebruik, onderhoud of service kan de werking van het toestel schaden en daardoor mensenlevens ernstig in gevaar brengen.

Controleer altijd vóór gebruik de juiste werking van het product. Het product mag niet worden gebruikt indien de functietest niet is gelukt, beschadigingen aanwezig zijn, vakkundig onderhoud/service niet heeft plaatsgevonden of wanneer geen originele MSA-reserveonderdelen zijn gebruikt.

Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of de dood.

Alternatief gebruik of gebruik dat buiten deze specificatie valt, wordt gezien als gebruik dat in strijd is met de voorschriften. Dit geldt ook voor het aanbrengen van niet toegestane wijzigingen aan het product en werkzaamheden die niet door MSA of bevoegde personen zijn uitgevoerd.

1.2 Aansprakelijkheidsinformatie

MSA aanvaardt geen aansprakelijkheid in gevallen waarin het product verkeerd werd gebruikt of niet in overeenstemming met het doel waarvoor het werd ontworpen. De keuze en het gebruik van het product vallen onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de individuele gebruiker.

Vorderingen i.v.m. productaansprakelijkheid, waarborgen en garanties verstrekt door MSA met betrekking tot het product, vervallen, indien het niet wordt gebruikt, gerepareerd of onderhouden in overeenstemming met de instructies in deze gebruiksaanwijzing.

Wijzigingen of aanpassingen die niet uitdrukkelijk zijn goedgekeurd door de fabrikant, zullen de bevoegdheid van de persoon om het instrument te bedienen ongeldig maken.

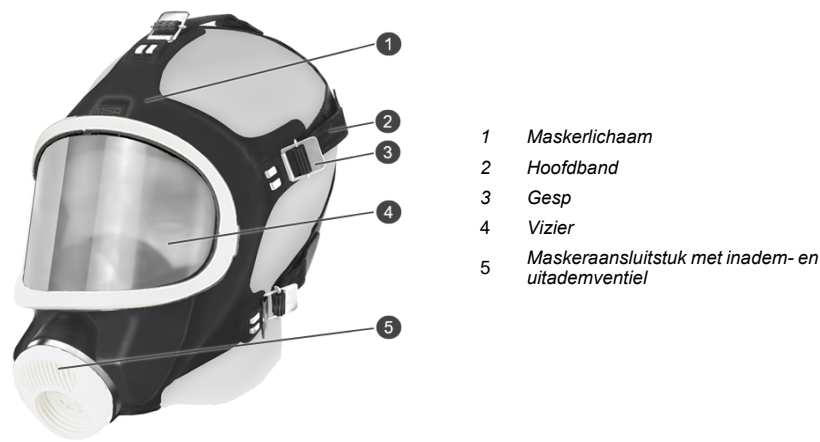
2 Omschrijving

Het maskerlichaam is vervaardigd uit een speciale zachte rubbersamenstelling en garandeert een goed aansluitende, comfortabele pasvorm en goede afdichting.

De inademingslucht stroomt door het maskeraansluitstuk via het inademventiel naar de binnenzijde van het vizier [zo blijft het vizier gedeeltes condensvrij] en dan via de stuurventielen naar het binnenmasker.

De uitgedemde lucht stroomt via het uitademventiel rechtstreeks naar de omgevingslucht.

Afbeelding 1 Overzicht volgelaatsmasker



2.1 Maskerversies

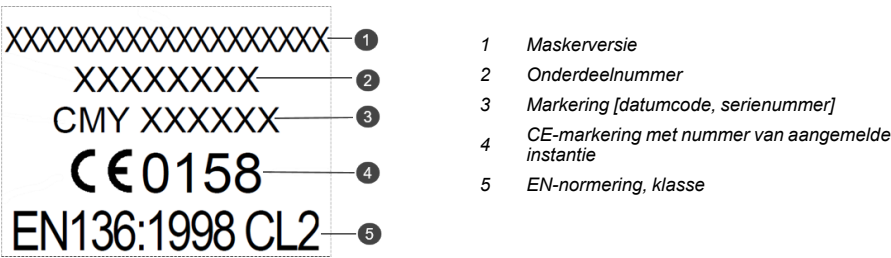
- MSA 3S-Basic Plus
- Standaard versie met polycarbonaat vizier

2.2 Markering/certificering

2.2.1 Markering

De markering bevindt zich op de buitenkant van het maskerlichaam zoals te zien in Afbeelding 2 :

Afbeelding 2 Markering van maskerlichaam



2.2.2 Certificering

Het masker voldoet aan de Verordening (EU) 2016/425. Dit is een volgelaatsmasker conform de geharmoniseerde/aangewezen norm EN 136:1998 CL2 voor het vergrote temperatuurbereik van -30 °C tot +60 °C.

Verordening (EU) 2016/425	:		EN 136 CL2 0158
DEKRA Testing and Certification GmbH, Adlerstraße 29, 5307 Bochum, Duitsland, Nummer aangemelde instantie: 0158			

De Verklaring van overeenstemming vindt u onder de volgende link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

3 Gebruik

Het masker wordt vervoerd in de draagkoffer van het masker.



WAARSCHUWING!

Zorg ervoor dat de bovenzijde van de maskerafdichting **uitsluitend** op het voorhoofd van de gebruiker steunt. Er mag zich geen haar tussen de maskerafdichting en de huid van de gebruiker bevinden.

Als dat wel gebeurt, kan het masker lekken. Dit gevaar bestaat bijvoorbeeld ook bij gebruikers met een baard of diepe littekens in de zone van de afdichting.

Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of de dood.

3.1 Het masker opzetten



WAARSCHUWING!

Om een goede pasvorm te garanderen voor personen die een bril dragen, **moet** de bril kit voor het 3S volgelaatsmasker worden gedragen volgens de gebruiksinstructies, omdat een gewone bril **niet** onder het masker kan worden gedragen.

Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of de dood.



1. Spreid de spinband uit met beide handen.
2. Plaats de kin in het kinstuk.
3. Trek de hoofdbanden over uw hoofd.

Controleer terwijl u dit doet of de spinband goed op zijn plaats zit en niet gedraaid.



4. Zet het masker, indien nodig, recht en trek de banden in de getoonde volgorde strak en gelijkmatig aan.

Let er bij het aanhalen van de hoofdbanden op dat de juiste volgorde wordt aangehouden [1 - 3]: Eerst de nekband, dan de slaapband en tenslotte de hoofdband.

3.2 Lekcontrole

Om de masker-gelaat afdichting te controleren, moet vóór ieder gebruik een lektest worden uitgevoerd.



1. Sluit het maskeraansluitstuk of de inlaatopening van het aangebrachte filter af met de palm van uw hand.
2. Test de dichtheid bij het in- en uitademen. Terwijl u dit doet:

moet er bij het inademen een onderdruk ontstaan en mag er geen lucht voelbaar naar binnen stromen.

3. Span de banden opnieuw aan indien nodig.

Indien de lektest mislukt, mag het masker niet worden gebruikt.

3.3 Het masker verwijderen



1. Maak de spinband los door de gespen naar voor te drukken met de duimen.



2. Pak het masker vast bij het maskeraansluitstuk en trek het naar achter over uw hoofd.

4 Reinigen/desinfecteren

Het reinigen en desinfecteren van het masker wordt uitgevoerd volgens de reinigingsintervallen → hoofdstuk 5.2. Het masker kan op drie manieren worden gereinigd:

- In een wasmachine
 - type vaatwasser (Meiko)
 - type trommelwasmachine (Miele)
- Met de hand reinigen



WAARSCHUWING!

Gebruik geen schoonmaakproducten die koolwaterstoffen of oplosmiddelen bevatten [zoals nitroverdunner]. De gereinigde onderdelen mogen niet door middel van stralingswarmte worden gedroogd [zon, radiatoren]. Als een droogkast wordt gebruikt, mag de temperatuur niet boven +60°C uitkomen.

Voer na elke reiniging, desinfectie en onderhoud of na het vervangen van onderdelen een lektest uit.

Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of de dood.



Volg de richtlijnen voor het reinigen en desinfecteren. Scan de QR-code voor de onlineversies of ga naar de productpagina op www.MSAsafety.com.



In een wasmachine

1. Na het reinigen dient u de twee schroeven voor de vizierring te controleren. Draai de schroeven opnieuw vast met de hand indien nodig.

Met de hand reinigen

1. Verwijder de inademventielschijf.
2. Knoop het binnenmasker los.
3. Schroef het uitademventiel los met het speciale gereedschap.
4. Reinig het masker met lauw water en een mild reinigingsmiddel EW 80 en spoel het vervolgens grondig af met stromend water.
5. Ontsmet het masker na het reinigen. Verwijderde componenten moeten afzonderlijk gereinigd en ontsmet worden.
6. Droog het masker en de componenten en monteer het masker in omgekeerde volgorde.
7. Voer een dichtheidstest uit (→ hoofdstuk 5.4).

Met de hand desinfecteren

1. Demonteer en reinig het masker (zie hierboven).
2. Desinfecteer het masker met het aanbevolen desinfectiemiddel. Volg de gebruiksinstructies van het desinfectiemiddel op.
3. Spoel het masker grondig af onder stromend water.
4. Droog het masker en de componenten en monteer het masker in omgekeerde volgorde.
5. Voer een dichtheidstest uit (zie hoofdstuk 5.4).

5 Onderhoud

5.1 Onderhoudsinstructies

Dit toestel dient regelmatig gecontroleerd en onderhouden te worden door daarvoor opgeleide specialisten. Er moeten inspectie- en servicelogboeken worden bijgehouden. Gebruik altijd originele onderdelen van MSA. Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door erkende servicecentra of door MSA. Het aanbrengen van wijzigingen aan toestellen of componenten is niet toegestaan. Daardoor vervalt de garantie.

MSA is alleen aansprakelijk voor onderhoud en reparaties uitgevoerd door MSA.



MSA beveelt de volgende onderhoudsintervallen aan. Afhankelijk van het gebruik kan het nodig zijn de hier aangegeven intervallen te verkorten.

Houd u aan de nationale wetten en voorschriften!

Bij de geringste twijfel kunt u advies vragen aan de MSA vertegenwoordiger bij u in de buurt.

5.2 Onderhoudsintervallen

Uit te voeren werkzaamheden	Maximale intervallen				
	Voor gebruik	Na gebruik	Om de 6 maanden	Twee jaar	Zes jaar
Reiniging en desinfectie		X	X ¹⁾	X ²⁾	
Visuele, functionele en dichtheidscontrole		X	X ¹⁾	X ²⁾	
Vervangen van de uitademventielschijf					X
Gebruikerscontrole	X				

1) Voor verplaatsbaar opgeslagen gelaatsstukken [bijvoorbeeld vervoer op voertuigen]. Na iedere reiniging en ontsmetting moet het gelaatsstuk worden gecontroleerd.

2) Bij een interval van 2 jaar moeten gereinigde en gedesinfecteerde gelaatsstukken luchtdicht verpakt en niet verplaatsbaar opgeslagen worden. Anders dienen maskers tenminste halfjaarlijks schoongemaakt en ontsmet te worden. Na iedere reiniging en ontsmetting moet het gelaatsstuk worden gecontroleerd.

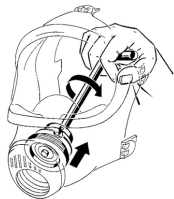
5.3 Onderhoud aan het uitademventiel



Het productiejaar staat vermeld op de zijkant van de ventielschijf.

In geval van een lek dient u de uitademventielschijf te verwijderen en als volgt door een nieuwe te vervangen:

Afbeelding 3



1. Verwijder het uitademventiel van de binnenkant van het masker met het speciale gereedschap (zie [Afbeelding 3](#)).
2. Verwijder de uitademventielschijf.
3. Vervang de defecte componenten.
4. Zet de onderdelen weer in elkaar in omgekeerde volgorde.
5. Voer een dichtheidstest uit (→ hoofdstuk [5.4](#)).

5.4 Dichtheidstest van het masker



Het testen van de maskers op lekdichtheid wordt uitgevoerd met behulp van een daarvoor geschikt MSA-testtoestel (bijv. testkit voor maskerdichtheid of SmartCHECK) volgens de betreffende gebruiksaanwijzing.

1. Plaats het masker op het testinstrument.
2. Creëer een onderdruk van 10 mbar.
3. Meet de drukwijziging na 1 min.

Het masker inclusief het uitademventiel voldoet aan de voorwaarden als met een vochtig uitademventiel en een tot stand gebrachte onderdruk in het masker, in een minuut de drukverandering niet boven 1 mbar uitkomt.

Lekkende maskers mogen niet worden gebruikt.

5.5 Visuele test en functietest

Visuele test

1. Inspecteer het masker op mogelijke schade zoals vervormingen, kleverigheid of scheuren. Ventielschijven, vooral uitademingsventielschijven, zijn cruciale functie-onderdelen van het masker.
2. Niet werkende of beschadigde onderdelen moeten onmiddellijk worden vervangen.

Functietest

Nadat het masker in elkaar is gezet, moeten de bewegende delen, vooral de ventielschijven, worden getest op onbelemmerde beweging.

6 Bewaren en opslaan



WAARSCHUWING!

Om te voorkomen dat er schade ontstaat door vervorming van het masker mogen er geen andere voorwerpen bij het masker worden opgeborgen.

Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of de dood.

De draagbus voor het masker moet worden gebruikt voor de het bewaren van het masker. Dit geldt eveneens voor maskers met geïnstalleerde filters, behalve CO- en NO-filters.

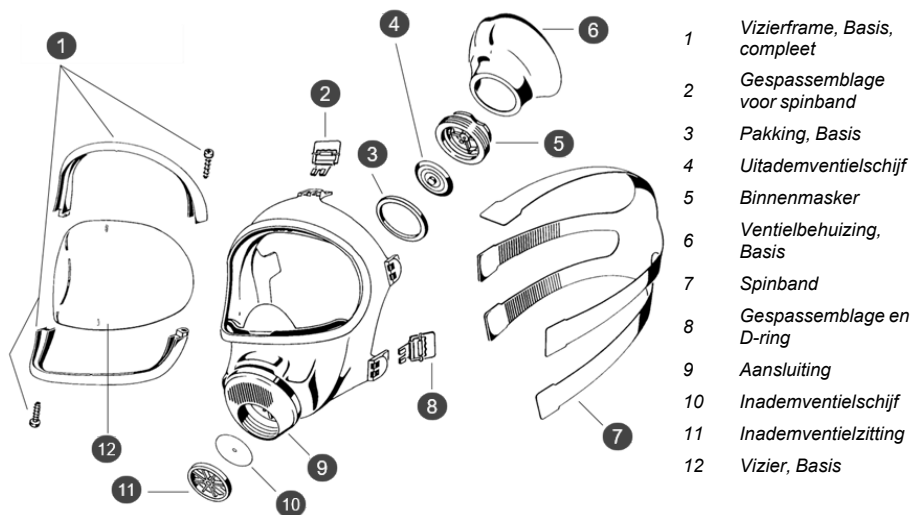
MSA-rubberproducten zijn beschermd met een anti-verouderingsmiddel dat zichtbaar kan worden als een lichte coating. Deze coating is ongevaarlijk en kan door het reinigen worden verwijderd.

Om een langere levensduur van de rubberen componenten te garanderen dient u het masker op een koele, droge plaats te bewaren, beschermd tegen uv-straling, conform ISO 2230:2002, Rubberproducten – Richtlijnen voor opslag.

7 Bestelinformatie

7.1 Opengewerkte tekening

Afbeelding 4 Opengewerkte tekening van volgelaatsmasker



7.2 Volgelaatsmasker

Omschrijving	Artikelnr.
3S Basic Plus	D2055790

7.3 Accessoires

Omschrijving	Artikelnr.
3 S maskerbril [kunststof montuur]	D2055954
3 S maskerbril [metalen montuur]	D2055811
Speciaal gereedschap [voor vervanging van uitademventiel en spreekmembraan]	D2055038
Beschermvizier, zelfklevend [set van 10]	D2055706
Uitademventielafsluiting	D5135047
Masker ophanghaak [set van 4]	D2055753
Lekdichtheidstestkit voor masker [zie www.MSAafety.com voor meer MSA-testinstrumenten]	D6063705
Draagkoffer 3S-masker	D2055709

7.4 Reserveonderdelen

Omschrijving	Artikelnr.
Binnenmasker, Basis	D2055701
Vizier [polycarbonaat, pak van 10]	10080822
Viziering, Basis compleet	D2055810
Inademventielschijf [set van 20]	D2056714
Inademventielzitting [set van 5]	D2055725
Spanring, Basis	D2055812
Ventielbehuizing, Basis	D2055813
Uitademventielschijf [set van 10]	D5135912
Spinband [rubber] [pak van 10]	10102911
Gesp met haak [pak van 10]	10096406
Gesp met haak en D-ring [pak van 10]	10096408
Draagriem, assemblage	D2055707-SP

Innehåll

1	Säkerhetsföreskrifter	58
1.1	Korrekt användning	58
1.2	Information om ansvarsskyldighet	58
2	Beskrivning	58
2.1	Maskversioner	59
2.2	Märkning och certifiering	59
2.2.1	Märkning	59
2.2.2	Certifiering	59
3	Användning	60
3.1	Ta på masken	60
3.2	Tätthetskontroll	60
3.3	Ta av masken	61
4	Rengöring, desinficering	61
5	Underhåll	62
5.1	Underhållsinstruktioner	62
5.2	Underhållsintervaller	62
5.3	Underhåll av utandningsventilen	62
5.4	Test av maskens täthet	63
5.5	Visuell kontroll och funktionstest	63
6	Förvaring	63
7	Beställningsinformation	64
7.1	Sprängskiss	64
7.2	Helmask	64
7.3	Tillbehör	64
7.4	Reservdelar	64

1 Säkerhetsföreskrifter

1.1 Korrekt användning

Serien 3S Basic Plus helmask med standard gånganslutning enligt SS-EN 148-1 är inget komplett andningsskydd i sig självt men används som masker (SS-EN 136 CL2) i kombination med andningsfilter, tryckluftsapparater, andningsapparater med tillförsel av friskluft och andningsapparater med tryckluftsslang.

Föroreningstyp och -koncentration samt syrekoncentrationen i den omgivande luften måste vara känd för att avgöra om användningen av en filtreringsapparat är tillåten. Bruksanvisningarna för andningsfiltren måste följas, inklusive all information om användning i potentiellt explosiva atmosfärer. Använd en andningsapparat med lufttillförsel vid minsta tvekan. Lägsta tillåtna syrenivå i omgivningsluften beror på nationell lagstiftning. Vid användning i en syreatmosfär eller syreanrikad atmosfär måste hänsyn tas till den ökade potentiella brandrisken. Masken som en del av ett andningsskydd sluter tätt mot ansiktet och säkerställer att ansiktet skyddas mot den omgivande atmosfären.

Det är mycket viktigt att läsa och följa denna bruksanvisning vid användning av produkten. Det är särskilt viktigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna och informationen om hur enheten fungerar och ska användas. För säkert bruk måste dessutom hänsyn tas till de nationella föreskrifter som gäller i det land där enheten ska användas.



VARNING!

Produkten kan rädda liv och fungerar som hälsobevarande skyddsanordning. Felaktig användning, bristande underhåll eller service av enheten kan inverka negativt på enhetens funktion och därigenom medföra fara för människoliv.

Innan produkten används ska dess funktionsduglighet kontrolleras. Produkten får inte användas om funktionstestet misslyckas, produkten är skadad, fackmässigt underhåll/service inte har utförts eller MSA originalreservdelar inte har använts.

Om denna varning inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

All annan användning eller användning som inte följer dessa anvisningar betraktas som ej avsedd användning. Det gäller även icke godkända ingrepp på produkten och beställda arbeten som utförts av personer som inte kommer från MSA eller som inte är auktoriserade.

1.2 Information om ansvarsskyldighet

MSA påtar sig inget ansvar i fall då produkten har använts på ett felaktigt sätt eller på annat sätt än det som avses. Hur produkten har valts och använts är uteslutande den enskilda användarens ansvar.

Produktsansvarsskyldigheten och de garantier som MSA utfäst för produkten upphävs om inte produkten används, underhålls eller sköts i enlighet med anvisningarna i denna bruksanvisning.

Ändringar och modifieringar som inte uttryckligen har godkänts av tillverkaren upphäver användarens rätt att använda utrustningen.

2 Beskrivning

Maskkroppen är tillverkad i en speciell mjuk gummiblandning som ger en mjuk och behaglig passform samt en bra tätet.

Inandningsluften strömmar från maskanslutningen via inandningsventilen till linsens insida (så att linsen hålls i stort sett imfri), och sedan via backventilerna till innermasken.

Utandningsluften går direkt ut till atmosfären via utandningsventilen.

Figur 1 Översikt helmask



- 1 Maskkropp
- 2 Huvudbandställ
- 3 Spänne
- 4 Lins
- 5 Anslutning med inandnings- och utandningsventil

2.1 Maskversioner

MSA 3S-Basic Plus

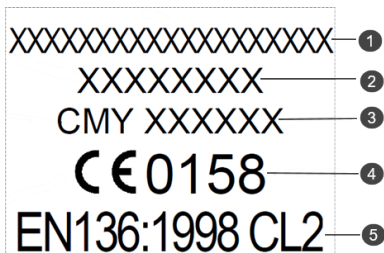
- Standardversion med lins i polykarbonat

2.2 Märkning och certifiering

2.2.1 Märkning

Masken är märkt på den yttre maskkroppen, se [Figur 2](#).

Figur 2 Märkning av maskkroppen



- 1 Maskversion
- 2 Artikelnummer
- 3 Märkning (datumkod, serienummer)
- 4 CE-märkning med det anmälda organets ID-nummer
- 5 EN-standard, klass

2.2.2 Certifiering

Masken överensstämmer med förordning (EU) 2016/425. Det är en helmask i enlighet med den harmoniserade/avsedda standarden SS-EN 136:1998 CL2 för det utökade temperaturområdet från -30 °C till +60 °C.

Förordning (EU) 2016/425	:		SS-EN 136 CL2 0158
DEKRA Testing and Certification GmbH, Adlerstraße 29, DE-5307 Bochum, Tyskland, det anmälda organets ID-nummer 0158			

Försäkran om överensstämmelse finns på följande länk: <https://MSAsafety.com/DoC>.

3 Användning

Masken bärs i maskbärväskan.



VARNING!

Kontrollera att den övre delen av maskens tätning **endast** ligger an mot pannan. Inget hår får hamna mellan maskens tätning och huden.

Annars riskerar masken att läcka. Denna risk finns även för maskanvändare med till exempel skägg eller djupa ärr i tätningens område.

Om denna varning inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

3.1 Ta på masken



VARNING!

För att garantera rätt passform för användare med glasögon **måste** glasögonset för 3S helmask användas, eftersom det **inte** går att använda vanliga glasögon under masken.

Om denna varning inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller dödsfall.



1. Sträck ut bandstället med båda händerna.
2. Sätt hakan i hakkoppen.
3. Dra huvudbandstället över huvudet.

Kontrollera samtidigt att bandstället sitter ordentligt och inte är vridet.



4. Justera masken vid behov och dra åt remmarna ordentligt och jämnt i den ordning som visas.

Var noga med att följa rätt ordning (1 - 3) när du drar åt huvudbandställen: Först nackbandet, sedan tinningbandet och slutligen huvudbandet.

3.2 Täthetskontroll

För att kontrollera maskens ansiktstätning måste ett läckagetest utföras före användning.



1. Håll för maskens gånganslutning eller inloppssidan på ett monterat filter med handflatan.
2. Kontrollera tätheten genom att andas in och ut. Kontrollera samtidigt:

det ska bildas ett undertryck vid inandning, ingen inkommande luft ska vara märkbar.

3. Dra åt banden ytterligare vid behov.

Om läckagetestet misslyckas får masken inte användas.

3.3 Ta av masken



1. Lossa huvudbandstället genom att trycka spännena framåt med tummarna.



2. Ta tag i masken i anslutningen och dra den bakåt över huvudet.

4 Rengöring, desinficering

Rengöring och desinficering av masker sker enligt rengöringsintervallen → kapitel 5.2.
Det finns tre möjliga metoder för rengöring:

- Använda en tvättmaskin
 - diskmaskinstyp (Meiko)
 - trumtvättmaskin (Miele)
- Rengöra för hand.



VARNING!

Använd inga rengöringsmedel som innehåller kolväten eller lösningsmedel (t.ex. nitro-förtunningsmedel). Rengjorda delar får inte torkas med strålningsvärme (sol, element). Vid användning av torkskåp får temperaturen inte överstiga +60 °C.

Utför ett täthetstest efter varje rengöring, desinficering och underhåll eller varje gång delar byts.

Om denna varning inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller dödsfall.



Följ riktlinjerna för rengöring och desinficering. För onlineversionen kan du skanna QR-koden eller gå till produktsidan på www.MSAafety.com.



Använda en tvättmaskin

1. Kontrollera linshållarens två skruvar efter rengöring. Skruva åt skruvarna för hand om det behövs.

Rengöring för hand

1. Ta bort inandningsventilskivan.
2. Knäpp loss innermasken.
3. Skruva loss utandningsventilen med specialverktyget.
4. Rengör masken med ljummet vatten och ett mildt rengöringsmedel EW 80 och skölj sedan noggrant under rinnande vatten.
5. Desinficera masken efter rengöringen. De avlägsnade komponenterna måste rengöras och desinficeras separat.
6. Torka masken och komponenterna och montera sedan ihop i omvänd ordning.
7. Utför ett täthetstest (→ kapitel 5.4).

Desinficering för hand

- 1. Ta isär masken och rengör den (se ovan).
- 2. Desinficera masken med det rekommenderade desinficeringsmedlet. Följ tillverkarens instruktioner för desinficeringsmedlet.
- 3. Skölj noggrant masken under rinnande vatten.
- 4. Torka masken och komponenterna och montera sedan ihop i omvänd ordning.
- 5. Utför ett täthetstest (se kapitel 5.4).

5 Underhåll

5.1 Underhållsinstruktioner

Denna enhet ska kontrolleras regelbundet och service ska utföras av utbildade specialister. Dokumentation från kontroll och service ska sparas. Använd alltid originaldelar från MSA. Reparationer och underhåll får endast utföras på auktoriserade servicecenter eller av MSA. Ändringar på enheter eller komponenter är inte tillåtna och leder till att godkännandet upphör att gälla. MSA ansvarar endast för underhåll och reparationer som MSA utfört.



MSA rekommenderar följande underhållsintervaller. Vid behov beroende på användningen kan underhåll behövas med kortare intervall än de som anges.

Följ nationella lagar och bestämmelser!

Vid eventuella tvivel fråga din lokala kontaktperson från MSA.

5.2 Underhållsintervaller

Arbete som ska utföras	Maximala intervaller				
	Före användning	Efter användning	Var 6:e månad	Två år	Sex år
Rengöring och desinfektion		X	X ¹⁾	X ²⁾	
Visuell kontroll, funktions- och täthetskontroll		X	X ¹⁾	X ²⁾	
Byte av utandningsventilskiva					X
Användarkontroll	X				

1). För mobilt lagrade ansiktsskydd [t.ex. transport i fordon]. Efter varje rengöring och desinficering måste masken kontrolleras.

2). Masker som rengörs och desinficeras i 2-årsintervall ska förvaras lufttätt och inte mobilt. Annars bör maskerna rengöras och desinficeras minst varje halvår. Efter varje rengöring och desinficering måste masken kontrolleras.

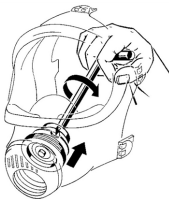
5.3 Underhåll av utandningsventilen



Tillverkningsåret står på ventilskivan.

Vid läckage, ta bort utandningsventilskivan och byt ut den mot en ny på följande sätt:

Figur 3



1. Ta bort utandningsventilen från maskens insida med specialverktyget (se [Figur 3](#)).
2. Ta bort utandningsventilskivan.
3. Byt ut de felaktiga komponenterna.
4. Montera tillbaka delarna i motsatt ordning.
5. Utför ett täthetstest (→ kapitel [5.4](#)).

5.4 Test av maskens täthet



Test av maskernas täthet sker med ett lämpligt testinstrument från MSA (t.ex. testsats för masktäthet eller SmartCHECK) i enlighet med relevant bruksanvisning.

1. Placera masken tätt på testinstrumentet.
2. Skapa ett negativt tryck på 10 mbar.
3. Mät tryckförändringen efter 1 min.

Masken inklusive utandningsventilen motsvarar kraven om tryckförändringen, med fuktig utandningsventil och ett skapat negativt tryck inuti masken, inte överskrider 1 mbar per minut.

Läckande masker får inte användas.

5.5 Visuell kontroll och funktionstest

Visuell kontroll

1. Kontrollera om masken har eventuella skador som deformationer, hål eller sprickor. Ventilskivorna, i synnerhet utandningsventilskivorna, är mycket viktiga funktionselement hos masken.
2. Defekta eller skadade delar måste ersättas omedelbart.

Funktionskontroll

Efter montering av masken måste de rörliga delarna, i synnerhet ventilskivorna, kontrolleras att de är fortsatt fullt rörliga.

6 Förvaring



VARNING!

För att undvika skador eller deformationer på maskerna ska inga andra lösa föremål förvaras i maskens behållare. **Om denna varning inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller dödsfall.**

Använd maskens behållare för att förvara masken på en säker plats. Detta gäller även masker med installerade filter, med undantag för CO- och NO-filter.

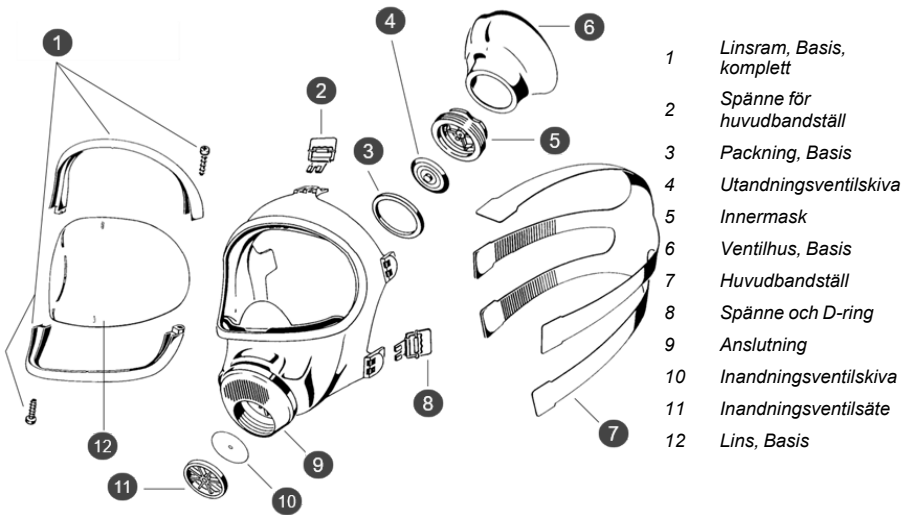
MSA-gummiprodukter skyddas av ett hållbarhetsmedel som syns i form av en ljus beläggning. Denna beläggning är ofarlig och kan tas bort vid rengöring.

För att säkerställa en lång livslängd på gummikomponenter ska de förvaras på en sval och torr plats skyddad från UV-strålning enligt ISO 2230:2002 Gummiprodukter - Anvisningar för lagring.

7 Beställningsinformation

7.1 Sprängskiss

Figur 4 Sprängskiss av helmasken



7.2 Helmask

Beskrivning	Artikelnr
3S-Basic Plus	D2055790

7.3 Tillbehör

Beskrivning	Artikelnr
3 S-glasögon (plastbåge)	D2055954
3 S-glasögon (metallbåge)	D2055811
Specialverktyg (för att byta ut utandningsventilen och talmembranet)	D2055038
Skyddsisir, självhäftande (10-pack)	D2055706
Utandningsventilens förslutning	D5135047
Maskhängare (4-pack)	D2055753
Testsats för masktätet (för fler testinstrument från MSA, se www.MSAafety.com)	D6063705
3S maskbärväska	D2055709

7.4 Reservdelar

Beskrivning	Artikelnr
Innermask. Basis	D2055701

Beskrivning	Artikelnr
Lins (polykarbonat, 10-pack)	10080822
Linsring, Basis komplett	D2055810
Inandningsventilskiva (20-pack)	D2056714
Inandningsventilsäte (5-pack)	D2055725
Spännring, Basis	D2055812
Ventilhus, Basis	D2055813
Utandningsventilskiva (10-pack)	D5135912
Huvudbandställ (gummi) (10-pack)	10102911
Spänne med krok (10-pack)	10096406
Spänne med krok och D-ring (10-pack)	10096408
Bärrem, enhet	D2055707-SP

Indhold

1	Sikkerhedsbestemmelser	67
1.1	Korrekt anvendelse	67
1.2	Oplysninger om erstatningsansvar	67
2	Beskrivelse	67
2.1	Maskemodeller	68
2.2	Mærkning/certificering	68
2.2.1	Mærkning	68
2.2.2	Certificering	68
3	Brug	69
3.1	Sådan tages masken på	69
3.2	Lækagetest	69
3.3	Sådan tages masken af	70
4	Rengøring, desinficering	70
5	Vedligeholdelse	71
5.1	Vedligeholdelsesvejledning	71
5.2	Vedligeholdelsesintervaller	71
5.3	Vedligeholdelse af udåndingsventilen	71
5.4	Test af maskens tæthed	72
5.5	Visuel test og funktionstest	72
6	Sikker opbevaring	72
7	Bestillingsoplysninger	73
7.1	Sprængtegning	73
7.2	Helmaske	73
7.3	Tilbehør	73
7.4	Reservedele	73

1 Sikkerhedsbestemmelser

1.1 Korrekt anvendelse

Serien 3S-Basic Plus-helmaske med standardgevindtilslutning i henhold til EN 148-1 kan ikke bruges alene som fuldt åndedrætsværn, men fungerer som masker [EN 136 CL2] til brug sammen med åndedrætsfiltre, åndedrætsværn, åndedrætsværn med friskluftsslange og åndedrætsværn med trykluft.

Det er vigtigt at kende arten og koncentrationen af forurenende stoffer samt iltkoncentrationen i den omgivende atmosfære i et sådant omfang, at det kan fastslås, om det er lovligt at anvende en filtreringsenhed.

Brugervejledningen til åndedrætsfiltrene skal overholdes, herunder eventuelle oplysninger om brug i potentielt eksplosionsfarlige atmosfærer. I tvivlstilfælde skal der anvendes åndedrætsværn. Den tilladte minimale iltkoncentration i den omgivende luft afhænger af nationale bestemmelser. Når masken anvendes i omgivelser med ilt eller iltberigede omgivelser, skal der tages højde for den øgede potentielle brandrisiko.

Masken sikrer som en del af et åndedrætsværn en korrekt tætslutning til brugerens ansigt mod den omgivende atmosfære.

Det er meget vigtigt, at brugervejledningen læses og følges, inden enheden tages i brug. Man skal være specielt opmærksom på sikkerhedsanvisningerne samt oplysningerne vedrørende enhedens anvendelse og drift.

Derudover skal man også tage højde for de nationale bestemmelser for at kunne garantere en sikker brug af apparatet.



ADVARSEL!

Dette produkt kan være med til at beskytte liv og helbred. Ukorrekt brug, vedligeholdelse eller service kan have negativ indvirkning på enheden og derved bringe menneskers liv alvorligt i fare.

Før brug skal produktets funktionsdygtighed kontrolleres. Produktet må ikke anvendes, hvis funktionstesten ikke er i orden, hvis det er beskadiget, hvis der mangler en fagkyndig vedligeholdelse/service, eller hvis der ikke er anvendt originale MSA-reservedele.

Det kan være forbundet med alvorlig helbredsfare og kan endog medføre døden, hvis man undlader at følge denne advarsel.

Brugen af dette apparat til andre formål end dem, der beskrives her, kan ikke regnes for værende i overensstemmelse med det heri beskrevne. Dette gælder også for ikke autoriserede produktændringer og andet arbejde, der ikke er blevet udført af MSA eller autoriserede personer.

1.2 Oplysninger om erstatningsansvar

MSA kan ikke gøres ansvarlig i de tilfælde, hvor produktet er blevet benyttet på ukorrekt vis eller i modstrid med dets anvendelsesformål. Valget og brugen af produktet er den enkelte brugers ansvar.

MSA's produktansvar og produktgaranti bortfalder, hvis produktet ikke anvendes, repareres eller serviceres i overensstemmelse med instruktionerne i denne vejledning.

Ændringer, der ikke udtrykkeligt er godkendt af producenten, kan medføre, at brugeren ikke længere har ret til at betjene udstyret.

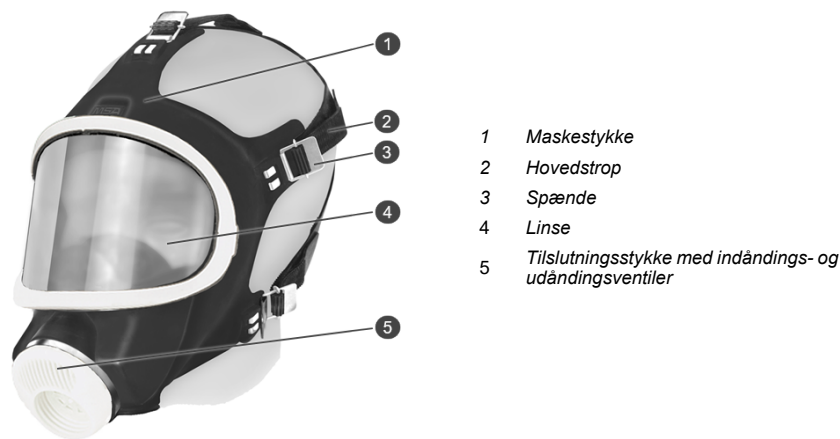
2 Beskrivelse

Selve maskestykket er lavet af blødt specialgummi, der sikrer en tætsluttende, behagelig pasform og tæt forsegling.

Den indåndede luft går fra tilkoblingen til masken gennem indåndningsventilen til undersiden af visiret [således holdes visiret stort set dugfrit], derefter gennem kontrolventilerne og ind i næsestykket.

Udåndingsluften passerer gennem udåndningsventilen og direkte ud i det omgivende miljø.

Figur 1 Oversigt over helmasker



2.1 Maskemodeller

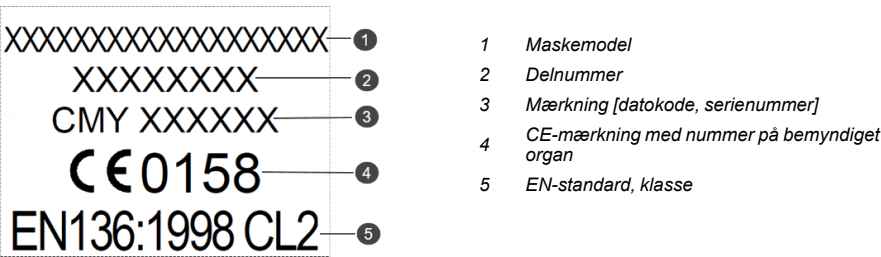
MSA 3S-Basic Plus • Standardmodel med polycarbonatvisir

2.2 Mærkning/certificering

2.2.1 Mærkning

Masken er mærket på det udvendige maskestykke som vist i Figur 2 :

Figur 2 Mærkning af maskehuset



2.2.2 Certificering

Masken overholder forordning (EU) 2016/425. Det er en helmasket i overensstemmelse med harmoniseret/anvendt standard EN 136:1998 CL2 til det udvidede temperaturområde fra -30 °C til +60 °C.

Forordning (EU) 2016/425	:		EN 136 CL2 0158
DEKRA Testing and Certification GmbH, Adlerstraße 29, 5307 Bochum, Tyskland, nummer på det bemyndigede organ: 0158			

Overensstemmelseserklæringen kan findes under følgende link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

3 Brug

Masken bæres i maskebæretasken.



ADVARSEL!

Kontrollér, at den øverste del af tætningskanten **kun** slutter til brugerens pande. Der må ikke være hår mellem maskens tætningskant og brugerens hud.

I modsat fald risikerer man, at masken er utæt. Denne risiko er f.eks. også til stede, hvis brugere af masken har skæg eller dybe ar, der kommer i berøring med tætningskanten.

Det kan være forbundet med alvorlig helbredsfare og kan endog medføre døden, hvis man undlader at følge denne advarsel.

3.1 Sådan tages masken på



ADVARSEL!

For at sikre, at masken sidder ordentligt på brugere med briller, **skal** disse bære 3S-helmaskens brilleudstyr, da man **ikke** må bære almindelige briller under masken.

Det kan være forbundet med alvorlig helbredsfare og kan endog medføre døden, hvis man undlader at følge denne advarsel.



1. Spred selen ud med begge hænder.
2. Sæt hagen i hageskålen.
3. Træk hovedstroppen over hovedet.

Kontrollér samtidig, at hovedbåndet sidder korrekt og ikke er snoet.



4. Justér om nødvendigt masken og stram remmene fast og jævnt som vist.

Når du spænder hovedstropperne, skal du sikre dig, at den korrekte rækkefølge følges [1-3]: Først nakkestrømpe, derefter tindingestrop og til sidst hovedstrømpe.

3.2 Lækagetest

For at kontrollere, at masken sidder tæt til ansigtet, skal der udføres en lækagetest inden brug.



1. Luk masketilslutningen eller filteråbningen på et tilsluttet filter med håndfladen.
2. Kontrollér tætheden ved at ånde ind og ud. Kontrollér undervejs følgende:

Under indånding skal der være negativt tryk, der må ikke komme luft ind.

3. Stram om nødvendigt remmene.

Hvis lækagetesten mislykkes, må masken ikke benyttes.

3.3 Sådan tages masken af



1. Løsn hovedselen, tryk spænderne fremad med tommelfingrene.



2. Tag fat i masken i tilslutningsstykket, og træk den bagud over hovedet.

4 Rengøring, desinficering

Rengøringen og desinficeringen af maskerne udføres i overensstemmelse med rengøringsintervallerne → kapitel 5.2.

Der er tre måder at rengøre masken på:

- I vaskemaskine
 - opvaskemaskinetype (Meiko)
 - tromlevasketype (Miele)
- Rengøring i hånden.



ADVARSEL!

Benyt ikke rengøringsmidler, der indeholder kulbrinte eller opløsningsmidler [f.eks. nitrofortynder]. Rengjorte dele må ikke tørres ved strålevarme [sol, radiatorer]. Ved brug af tørrerum må temperaturen ikke overstige +60 °C.

Udfør en tæthedstest efter rengøring, desinficering og vedligeholdelse eller efter udskiftning af dele.

Det kan være forbundet med alvorlig helbredsfare og kan endog medføre døden, hvis man undlader at følge denne advarsel.



Følg retningslinjerne for rengøring og desinficering. For onlineversionen kan du scanne QR-koden eller gå til produktsiden på www.MSAafety.com.



I vaskemaskine

1. Efter rengøring bør du kontrollere de to skruer til visirringen. Stram om nødvendigt skruerne efter med hånden.

Rengøring i hånden

1. Fjern indåndningsventilskiven.
2. Knap næseudskæringen op.
3. Skru udåndningsventilen løs med specialværktøjet.
4. Rengør masken med lunkent vand og et mildt rengøringsmiddel, EW 80, og skyl grundigt under rindende vand.
5. Desinficér masken efter rengøring. Løse komponenter skal rengøres/desinficeres separat.
6. Tør maske og komponenter og saml masken igen i modsat rækkefølge.
7. Udfør en tæthedskontrol (→ kapitel 5.4).

Desinfektion i hånden

1. Adskil og rengør masken (se ovenfor).
2. Desinficér masken med det anbefalede desinficeringsmiddel. Følg venligst brugervejledningen til desinficeringsmidlet.
3. Rens masken grundigt under rindende vand.
4. Tør maske og komponenter og saml masken igen i modsat rækkefølge.
5. Udfør en tæthedskontrol (se kapitel 5.4).

5 Vedligeholdelse

5.1 Vedligeholdelsesvejledning

Denne enhed skal med mellemrum efterses og serviceres af uddannede teknikere. Der skal føres logbog over inspektion og reparationer. Benyt altid originale MSA-dele.

Reparationer og vedligeholdelse skal altid udføres af MSA eller af et autoriseret værksted. Det er ikke tilladt at udføre nogen form for ændringer på apparatet eller dets dele, og dette vil medføre ugyldiggørelse af apparatets godkendelse.

MSA er kun ansvarlig for vedligeholdelse og reparationer, der er blevet udført af MSA.



MSA anbefaler følgende vedligeholdelsesintervaller. Det kan være nødvendigt at udføre disse eftersyn med kortere mellemrum, alt efter behov og slitage.

Vær opmærksom på eventuelle nationale love og regler!

Hvis der opstår tvivl herom, skal man kontakte den lokale MSA-repræsentant.

5.2 Vedligeholdelsesintervaller

Arbejde, der skal udføres	Maksimale intervaller				
	Før brug	Efter brug	Hver 6. måned	Hvert andet år	Seks år
Rengøring og desinficering		X	X ¹⁾	X ²⁾	
Visuel kontrol, funktions- og tæthedskontrol		X	X ¹⁾	X ²⁾	
Udskiftning af udåndingsventilskiven					X
Brugerkontrol	X				

1) Til mobilt opbevarede ansigtsmasker [f.eks. til transport på køretøjer]. Efter hver rengøring og desinficering bør ansigtsmasken kontrolleres.

2) Masker, der rengøres og desinficeres i to-års intervaller, skal opbevares lufttæt. Ellers bør maskerne som minimum rengøres og desinficeres hvert halve år. Efter hver rengøring og desinficering bør ansigtsmasken kontrolleres.

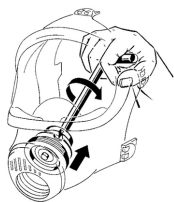
5.3 Vedligeholdelse af udåndingsventilen



Produktionsåret står på ventilskiven.

Ved utæthed skal udåndingsventilskiven tages ud og erstattes med en anden ved at gøre følgende:

Figur 3



1. Fjern udåndningsventilen fra masken indvendigt med det særlige værktøj (se Figur 3).
2. Fjern udåndningsventilskiven.
3. Udskift de defekte dele.
4. Saml delene igen i modsat rækkefølge.
5. Udfør en tæthedskontrol (→ kapitel 5.4).

5.4 Test af maskens tæthed



Tæthedstesten af maskerne udføres med en MSA-testenhed (f.eks. masketæthedstestsæt eller SmartCHECK) i overensstemmelse med den pågældende brugervejledning.

1. Sæt masken godt fast på testinstrumentet.
2. Skab et negativt tryk på 10 mbar.
3. Mål trykændringen efter 1 minut.

Masken inklusive udåndningsventilen opfylder kravene, hvis trykændringen for en fugtig udåndningsventil og et undertryk indvendigt i masken ikke overstiger 1 mbar i ét minut.

Utætte masker må ikke benyttes.

5.5 Visuel test og funktionstest

Visuel test

1. Kontrollér masken for eventuelle skader som f.eks. ændringer i formen, klistrethed eller revner. Ventilskiver, særligt udåndningsventilskiver, er vigtige funktionelle elementer på masken.
2. Defekte eller beskadigede dele skal straks udskiftes.

Funktionstest

Efter montering af masken skal de bevægelige dele, særligt ventilskiverne, testes for uhindret mobilitet.

6 Sikker opbevaring



ADVARSEL!

For at undgå at beskadige eller deformere masken må der ikke opbevares andre løse genstande i maskebeholderen.

Det kan være forbundet med alvorlig helbredsfare og kan endog medføre døden, hvis man undlader at følge denne advarsel.

Anvend maskebeholderen til sikker opbevaring af masken. Dette gælder også masker med isatte filtre, bortset fra CO- og NO-filtre.

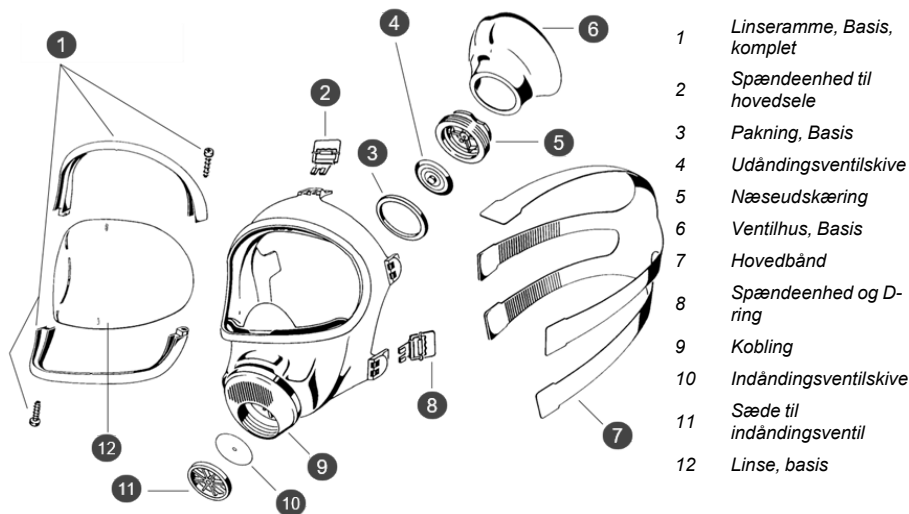
MSA's gummiprodukter er beskyttet med et antialdringsmiddel, der muligvis kan ses som en tynd belægning. Belægningen er uskadelig og kan fjernes under rengøring.

For at sikre en lang levetid for gummikomponenter skal de opbevares køligt, tørt og beskyttet mod ultraviolet stråling, i overensstemmelse med ISO 2230:2002, Gummiprodukter – Retningslinjer for opbevaring.

7 Bestillingsoplysninger

7.1 Sprængtegning

Figur 4 Helmaske, sprængtegning



7.2 Helmaske

Beskrivelse	Varenr.
3S-Basic Plus	D2055790

7.3 Tilbehør

Beskrivelse	Varenr.
3 S-briller [plastikstøl]	D2055954
3 S-briller [metalstøl]	D2055811
Specialværktøj [til udskiftning af udåndingsventil og talemembran]	D2055038
Visirbeskyttelse, lim [pakke med 10]	D2055706
Lukning til udåndingsventil	D5135047
Maskebøjle [pakke med 4]	D2055753
Sæt til test af masketæthed [for flere MSA-testinstrumenter henvises til www.MSAsafety.com]	D6063705
Bæretaske til 3S-maske	D2055709

7.4 Reservedele

Beskrivelse	Varenr.
Næseudskæring, Basis	D2055701

7 Bestillingsoplysninger

Beskrivelse	Varenr.
Linse [polycarbonat, pakke med 10]	10080822
Linsering, Basis komplet	D2055810
Indåndingsventilskive [pakke med 20]	D2056714
Sæde til indåndingsventil [pakke med 5]	D2055725
Spændering, Basis	D2055812
Ventilhus, Basis	D2055813
Udåndingsventilskive [pakke med 10]	D5135912
Hovedsele [gummi] [pakke med 10]	10102911
Spænde med krog [pakke med 10]	10096406
Spænde med krog og D-ring [pakke med 10]	10096408
Bærerem, enhed	D2055707-SP

Spis treści

1	Przepisy bezpieczeństwa	76
1.1	Prawidłowe użytkowanie	76
1.2	Informacje o zakresie odpowiedzialności	76
2	Opis	76
2.1	Wersje maski	77
2.2	Oznaczenie/certyfikacja	77
2.2.1	Oznaczenie	77
2.2.2	Certyfikacja	77
3	Użycie	78
3.1	Zakładanie maski	78
3.2	Kontrola szczelności	78
3.3	Zdejmowanie maski	79
4	Czyszczenie, dezynfekcja	79
5	Konserwacja	80
5.1	Instrukcje konserwacyjne	80
5.2	Terminy konserwacyjne	80
5.3	Konserwacja zaworu wydechowego	80
5.4	Test szczelności maski	81
5.5	Kontrola wzrokowa i badanie działania	81
6	Okres i miejsce przechowywania	81
7	Dane dotyczące zamawiania	82
7.1	Widok po rozłożeniu	82
7.2	Maska pełnotwarzowa	82
7.3	Akcesoria	82
7.4	Części zamienne	83

1 Przepisy bezpieczeństwa

1.1 Prawidłowe użytkowanie

Maska pełnotwarzowa Serii 3S-Basic Plus ze standardowym złączem gwintowanym zgodnym z normą EN 148-1 nie stanowi kompletnego urządzenia chroniącego drogi oddechowe, ale służy jako część twarzowa [EN 136 CL2] do użytku z filtrami oddechowymi, aparatami powietrznymi butlowymi ze sprężonym powietrzem, aparatami oddechowymi z przewodem doprowadzającym świeże powietrze i aparatem oddechowym z linią sprężonego powietrza.

Rodzaj oraz stężenie zanieczyszczeń i tlenu w otaczającym powietrzu muszą być znane w celu podjęcia decyzji, czy użycie urządzenia filtrującego jest dopuszczalne. Należy przestrzegać instrukcji obsługi filtrów oddechowych, a także wszelkich informacji dotyczących użycia w atmosferach potencjalnie wybuchowych. W razie wątpliwości należy używać aparatów oddechowych na sprężone powietrze. Minimalne dopuszczalne stężenie tlenu w powietrzu otoczenia jest regulowane przepisami krajowymi. Podczas używania w atmosferze tlenowej lub wzbogaconej w tlen należy pamiętać o większym potencjalnym niebezpieczeństwie łatwopalności.

Ta maska jako część urządzenia chroniącego drogi oddechowe zapewnia odpowiednie ściśle przyleganie do twarzy użytkownika oraz ochronę przed atmosferą otoczenia.

Należy obowiązkowo zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i w czasie korzystania z urządzenia ŚOI przestrzegać zawartych w niej wskazówek. Dotyczy to w szczególności instrukcji bezpieczeństwa, a także informacji związanych z użytkowaniem i działaniem urządzenia, które należy uważnie przeczytać i przestrzegać. Ponadto w celu bezpiecznego użytkowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju eksploatacji urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

Niniejszy produkt jest urządzeniem podtrzymującym życie i mającym wpływ na zdrowie ludzi. Nieodpowiednie użytkowanie, konserwacja lub serwisowanie mogą wpływać na działanie urządzenia, a w rezultacie poważnie zagrozić życiu użytkownika.

Przed użyciem należy sprawdzić działanie urządzenia. Nie należy użytkować produktu, jeśli nie przeszedł on wstępnego testu funkcjonalności, jest uszkodzony, nie została przeprowadzona naprawa w autoryzowanym punkcie lub jeśli do naprawy nie zostały użyte oryginalne części zamienne MSA.

Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może spowodować poważne urazy ciała lub śmierć.

Użytkowanie do innych celów albo użytkowanie poza obrębem niniejszych specyfikacji będzie traktowane jako niestosowanie się do zaleceń. Dotyczy to również dokonywania zmian urządzenia bez upoważnienia oraz prac rozruchowych, które były wykonane przez osoby inne niż pracownicy MSA lub osoby autoryzowane.

1.2 Informacje o zakresie odpowiedzialności

MSA nie ponosi odpowiedzialności w sytuacjach nieprawidłowego użytkowania produktu lub jego nieprawidłowego zastosowania. Odpowiedzialność za wybór i użytkowanie produktu spoczywa wyłącznie na użytkowniku.

Gwarancje, w tym gwarancje MSA na ten produkt, tracą ważność, jeśli nie jest on użytkowany, obsługiwany lub konserwowany zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku.

Niedozwolone przez producenta zmiany i modyfikacje spowodują utratę prawa użytkownika do obsługi tego sprzętu.

2 Opis

Korpus maski wykonany jest ze specjalnej miękkiej gumy i zapewnia szczelne przyleganie oraz komfortowe dopasowanie.

Wdychane powietrze przepływa od łącznika maski poprzez zawór wdychowy na wewnętrzną stronę wizjera [zapobiegając efektowi zaparowania], a następnie poprzez zaworki sterujące do półmaski wewnętrznej.

Powietrze wydychane przechodzi przez zawór wydechowy i jest odprowadzane bezpośrednio do otoczenia.

rysunek 1 Widok maski pełnotwarzowej



- 1 Korpus maski
- 2 Pasek na głowę
- 3 Sprzączka
- 4 Wizjer
- 5 Łącznik maski z zaworem wdechowym i wydechowym

2.1 Wersje maski

MSA 3S-Basic Plus

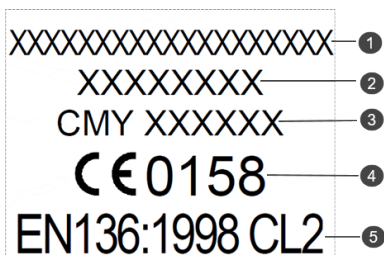
- Wersja standardowa z poliwęglanowym wizjerem

2.2 Oznaczenie/certyfikacja

2.2.1 Oznaczenie

Maska jest na zewnętrznej stronie korpusu maski oznakowana jak pokazano na rys. [rysunek 2](#) :

rysunek 2 Oznaczenie korpusu maski



- 1 Wersja maski
- 2 Numer katalogowy
- 3 Oznakowanie [kod daty, numer seryjny]
- 4 Oznakowanie CE z numerem jednostki notyfikowanej
- 5 Standard EN, klasa

2.2.2 Certyfikacja

Maska jest zgodna z rozporządzeniem (UE) 2016/425. Jest to maska pełnotwarzowa, zgodna ze zharmonizowaną/ przypisaną normą EN 136:1998 CL2, przeznaczona do pracy w rozszerzonym zakresie temperatur od -30°C do $+60^{\circ}\text{C}$.

Rozporządzenie (UE) 2016/425	:		EN 136 CL2 0158
DEKRA Testing and Certification GmbH, Adlerstraße 29, 5307 Bochum, Niemcy, numer jednostki notyfikowanej: 0158			

Deklarację zgodności można znaleźć pod następującym linkiem: <https://MSAsafety.com/DoC>.

3 Użycie

Maskę przenosi się w walizce do przenoszenia.



OSTRZEŻENIE!

Należy się upewnić, że górna część uszczelniająca maski dotyka **tylko** czoła użytkownika. Włosy nie powinny dostać się pomiędzy uszczelnienie maski a skórę użytkownika.

W przeciwnym wypadku maska może być nieszczelna. Podobnego rodzaju zagrożenie może wystąpić również w przypadku włosów brody lub głębokich blizn w obszarze uszczelki maski.

Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może spowodować poważne urazy ciała lub śmierć.

3.1 Zakładanie maski



OSTRZEŻENIE!

W celu zapewnienia właściwej szczelności w przypadku osób noszących okulary, **muszą** być zastosowane zgodnie z właściwą instrukcją obsługi odpowiednie oprawki do zamontowania szkieł korekcyjnych do maski pełnotwarzowej 3S, ponieważ noszenie zwykłych okularów pod maską jest **niedozwolone**.

Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może spowodować poważne urazy ciała lub śmierć.



1. Rozłożyć nagłowie obiema rękami.
2. Włożyć podbródek w część przeznaczoną na podbródek.
3. Założyć paski mocujące na głowę.

Upewnić się, że nagłowie przylega prawidłowo i nie jest poskręcane.



4. Jeśli to konieczne wyregulować maskę i zaciśnąć paski tak, aby maska przylegała mocno i równomiernie.

Podczas zaciskania pasków nagłowia pamiętać o zachowaniu właściwej kolejności [1–3]: Najpierw pasek naszyjny, następnie pasek skroniowy, a na końcu pasek na głowę.

3.2 Kontrola szczelności

W celu sprawdzenia szczelności na granicy maska-twarz, przed każdym jej użyciem należy przeprowadzić test szczelności.



1. Za pomocą dłoni zatkać złącze maski lub otwór po stronie wlotowej filtra.
2. Sprawdzić szczelność, wykonując wdech i wydech. Podczas testu:
w czasie wdychania powinno wytwarzać się podciśnienie, a powietrze nie może przedostawać się do wnętrza maski.
3. W razie konieczności należy zaciśnąć paski mocniej.

Jeżeli test szczelności zakończył się niepowodzeniem, maska nie może być używana.

3.3 Zdejmowanie maski



1. Rozluźnić nagłowie, naciskając sprzączki w przód za pomocą kciuków.



2. Chwycić maskę za łącznik i zdjąć do tyłu przez głowę.

4 Czyszczenie, dezynfekcja

Prace związane z czyszczeniem i dezynfekcją maski ochronnej powinny być wykonywane w zalecanych okresach, → rozdział 5.2.

Czyszczenie może być wykonywane na trzy sposoby:

- W pralce automatycznej
 - typu zmywarka (Meiko)
 - typu bębnowego (Miele)
- Czyszczenie ręczne.



OSTRZEŻENIE!

Nie należy używać produktów czyszczących zawierających węglowodany lub rozpuszczalniki [np. rozcieńczalników nitro].

Wyczyszczone części nie mogą być suszone w wysokiej temperaturze [bezpośrednio na słońcu, na kaloryferach itp.]. Przy użyciu szafy suszarniczej temperatura nie może przekroczyć +60 °C.

Po zakończeniu prac związanych z czyszczeniem, dezynfekcją i konserwacją lub po wymianie elementów maski należy przeprowadzić kontrolę szczelności.

Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może spowodować poważne urazy ciała lub śmierć.



Należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia i dezynfekcji. Aby uzyskać wersję online, zeskanuj kod QR lub przejdź do strony produktu na www.MSAsafety.com.



W pralce automatycznej

1. Po zakończeniu czyszczenia sprawdzić dwie śruby ramki wizjera. W razie konieczności: ręcznie dokręcić te śruby.

Czyszczenie ręczne

1. Wyjąć płytkę zaworu wdechowego.
2. Odczepić półmaskę wewnętrzną.
3. Za pomocą specjalnego narzędzia odkręcić zawór wydechowy.
4. Myć maskę letnią wodą z delikatnym środkiem czyszczącym EW 80 i dokładnie wypłukać pod bieżącą wodą.
5. Zdezynfekować maskę po umyciu. Wyjęte części powinny być myte i dezynfekowane oddzielnie.

- 6. Wyszuszyć maskę i poszczególne części, a następnie złożyć maskę, wykonując opisane powyżej czynności w odwrotnej kolejności.
- 7. Przeprowadzić test szczelności (→ rozdział 5.4).

Dezynfekcja ręczna

- 1. Zdemontować i wyczyścić maskę (patrz powyżej).
- 2. Zdezynfekować maskę przy użyciu zalecanego środka dezynfekującego. Należy przestrzegać zaleceń instrukcji obsługi, dotyczących środka dezynfekcyjnego.
- 3. Dokładnie wypłukać maskę pod bieżącą wodą.
- 4. Wyszuszyć maskę i poszczególne części, a następnie złożyć maskę, wykonując opisane powyżej czynności w odwrotnej kolejności.
- 5. Przeprowadzić test szczelności (patrz rozdział 5.4).

5 Konserwacja

5.1 Instrukcje konserwacyjne

Urządzenie SOI to powinno być regularnie sprawdzane i serwisowane przez przeszkolonych specjalistów. Należy prowadzić rejestr przeglądów i obsługi. Należy zawsze używać oryginalnych części firmy MSA. Naprawy i konserwacja muszą być przeprowadzane przez autoryzowane punkty serwisowe lub przez firmę MSA. Zmiany urządzeń lub elementów są zabronione i prowadzą do utraty certyfikatów. Firma MSA odpowiada jedynie za konserwację i naprawy przeprowadzone przez firmę MSA.



MSA zaleca następujące terminy konserwacyjne. W razie potrzeby, zależnie od warunków eksploatacji, okresy międzyobsługowe można skrócić.

Należy przestrzegać przepisów prawa krajowego!

W razie jakichkolwiek wątpliwości należy zwracać się do miejscowego dystrybutora sprzętu MSA.

5.2 Terminy konserwacyjne

Zadanie do wykonania	Maksymalne odstępy czasu				
	Przed użyciem	Po użyciu	Co sześć miesięcy	Dwa lata	Sześć lat
Czyszczenie i dezynfekcja		X	X 1)	X 2)	
Kontrola wzrokowa, sprawdzenie działania i szczelności		X	X 1)	X 2)	
Wymiana płytki zaworu wydechowego					X
Prace kontrolne wykonywane przez użytkownika	X				

1) Do przenośnych, zapasowych masek do twarzy [np. do transportu w pojazdach]. Po każdym czyszczeniu i dezynfekcji należy sprawdzić część twarzową.

2) W przypadku prac dotyczących czyszczenia i dezynfekcji wykonywanych w odstępach 2-letnich zdezynfekowane maski powinny być przechowywane bez dostępu powietrza i nie przewożone. W przeciwnym wypadku maski twarzowe powinny być czyszczone i dezynfekowane co najmniej raz na pół roku. Po każdym czyszczeniu i dezynfekcji należy sprawdzić część twarzową.

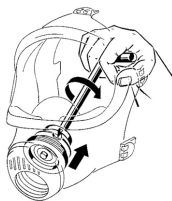
5.3 Konserwacja zaworu wydechowego



Rok produkcji znajduje się na płytce zaworu.

W przypadku nieszczelności należy zdjąć płytkę zaworu wydechowego i wymienić ją na nową, postępując w sposób następujący:

rysunek 3



1. Wyjąć zawór wydechowy z wnętrza maski za pomocą specjalnego narzędzia (patrz [rysunek 3](#)).
2. Zdemontować płytkę zaworu wydechowego.
3. Wymienić niesprawne komponenty.
4. Zmontować części, wykonując czynności w odwrotnej kolejności.
5. Przeprowadzić test szczelności (→ rozdział [5.4](#)).

5.4 Test szczelności maski



Kontrola szczelności maski ochronnej jest wykonywana przy użyciu odpowiedniego urządzenia testującego MSA (np. zestaw do badania szczelności maski lub SmartCHECK), w sposób opisany w odpowiedniej instrukcji obsługi.

1. Osadzić maskę szczelnie na urządzeniu testowym.
2. Wytworzyć podciśnienie 10 mbar.
3. Zmierzyć wartość zmiany ciśnienia po upływie 1 min.

Maska, a także zawory wydechowe spełniają wymogi, jeśli w przypadku zawilgoconego zaworu wydechowego i podciśnienia wytworzonego wewnątrz maski zmiana ciśnienia nie będzie przekraczała 1 milibara na minutę.

Masek nieszczelnych nie wolno używać.

5.5 Kontrola wzrokowa i badanie działania

Kontrola wzrokowa

1. Sprawdzić maskę pod kątem możliwych uszkodzeń, jak na przykład odkształcenia, przywierania elementów lub pęknięć. Płytki zaworów, a szczególnie płytki zaworów wydechowych mają decydujące znaczenie dla prawidłowego działania maski.
2. Wadliwe lub uszkodzone elementy należy natychmiast wymienić.

Test działania

Po zamontowaniu elementów ruchomych maski, szczególnie płytek zaworów, należy sprawdzić je pod kątem nadmiernych luzów.

6 Okres i miejsce przechowywania



OSTRZEŻENIE!

Aby uniknąć uszkodzenia lub deformacji masek ochronnych, w pojemniku przeznaczonym na maskę nie powinny być przechowywane żadne inne przedmioty.

Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może spowodować poważne urazy ciała lub śmierć.

W celu zabezpieczenia masek, powinny one zawsze być przechowywane w pojemnikach. Odnosi się to również do maski z zainstalowanymi filtrami, z wyjątkiem filtrów CO i NO.

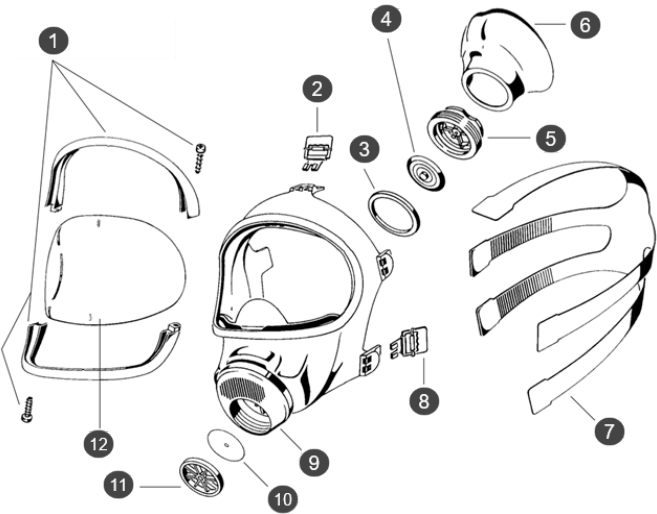
Produkty gumowe MSA są zabezpieczone środkiem zapobiegającym starzeniu, widocznym jako cienka powłoka. Środek ten jest całkowicie nieszkodliwy i może zostać usunięty podczas czyszczenia.

Aby zapewnić długą żywotność elementów gumowych, należy przechowywać je w chłodnym i suchym miejscu, bez dostępu promieniowania ultrafioletowego, zgodnie z ISO 2230:2002, Wyroby gumowe - Wytyczne dot. składowania.

7 Dane dotyczące zamawiania

7.1 Widok po rozłożeniu

rysunek 4 Schemat maski pełnotwarzowej



- 1 Ramka wizjera, Basis, kompletna
- 2 Zespół sprzączek do nagłowia
- 3 Uszczelka, Basis
- 4 Płytką zaworu wydechowego
- 5 Półmaska wewnętrzna
- 6 Obudowa zaworu, Basis
- 7 Nagłowie
- 8 Zespół sprzączki z pierścieniem D.
- 9 Złącze
- 10 Płytką zaworu wdechowego
- 11 Wkład zaworu wdechowego
- 12 Wizjer, Basis

7.2 Maska pełnotwarzowa

Opis	Nr artykułu
3S-Basic Plus	D2055790

7.3 Akcesoria

Opis	Nr artykułu
Okulary 3 S [z oprawką plastikową]	D2055954
Okulary 3 S [z oprawką metalową]	D2055811
Narzędzie specjalne [do wymiany zaworu wydechowego i membrany fonicznej]	D2055038
Powłoka na wizjer, samoprzylepna [w opakowaniu po 10]	D2055706
Zaślepka zaworu wydechowego	D5135047
Wieszak na maskę [w zestawach po 4]	D2055753
Zestaw do testowania szczelności maski [więcej narzędzi testowych MSA można znaleźć na stronach internetowych www.MSAsafety.com]	D6063705
Walizka do przenoszenia na maskę 3S	D2055709

7.4 Części zamienne

Opis	Nr artykułu
Półmaska wewnętrzna, Basis	D2055701
Wizjer [poliwęglan, opakowanie 10 szt.]	10080822
Ramka wizjera, Basis, kompletna	D2055810
Płytki zaworu wdechowego [w zestawach po 20]	D2056714
Wkład zaworu wdechowego [w zestawach po 5]	D2055725
Ramka napinająca, Basis	D2055812
Obudowa zaworu, Basis	D2055813
Płytki zaworu wydechowego [w zestawach po 10]	D5135912
Nagłowie [guma] [w zestawach po 10]	10102911
Sprzączka z haczykiem [w zestawach po 10]	10096406
Sprzączka z haczykiem i pierścieniem D [w zestawach po 10]	10096408
Pasek do noszenia, zestaw	D2055707-SP



*For local MSA contacts, please visit us at **MSAsafety.com***